

La séparation ne brise pas tout; elle n'emporte pas avec elle toutes les roses de la vie: elle laisse une couronne encore belle, faite des roses du souvenir entremêlées de celle de l'espérance.

LA BOUSSOLE

Journal Hebdomadaire des comtés de Nicolet, Yamaska

Journal Hebdomadaire

VOL. 26, No 32

VENDREDI, 24 JUILLET, 1959

Bureau-chef à Victoriaville, P. Q. Mme J.-A. Brochu, Dir.-Prop.

ABONNEMENT

Canada, un an \$2.00
Canada, trois ans \$5.00
Etats-Unis, un an \$2.50

Un jeune de 18 ans se noie dans l'obscurité

Sainte Anne aime le Canada

La vie terrestre de Ste Anne

Sa puissance — Ses faveurs

"On sait, dit le R. P. Joseph Simard, C.S.S.R., que nos saints Livres ne disent absolument rien de sainte Anne; ils ne mentionnent pas même son nom. Il n'y a pas lieu de s'en étonner. Sa vie terrestre ayant été celle de toute bonne et pieuse épouse et mère de famille, n'offrait aux yeux du monde rien d'extraordinaire; elle n'est marquée par aucun événement qui pût mériter d'être signalé par les écrivains sacrés. Au reste, l'unique but des Evangélistes, en écrivant l'Evangile, était de nous faire connaître les actions et les renseignements de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Mais, de même qu'il suffit à la Sainte Vierge, pour son éternelle gloire, d'avoir eu pour fils Jésus-Christ notre divin Sauveur, de même aussi il suffit à sainte Anne, pour son impérissable gloire, d'avoir eu pour fille l'Immaculée Vierge Marie, Mère de Dieu.

Sainte Anne, mère de la Mère de Dieu; sainte Anne aïeule du divin Sauveur, ces deux mots disent tout. Ils nous révèlent, d'une part, la mesure de sa sainteté sur la terre, comme aussi de sa gloire dans le Ciel et de sa puissance auprès de Dieu; et d'autre part, ils nous expliquent la vénération, la confiance et l'amour dont tous les siècles chrétiens ont entouré son nom.

Après la Vierge Marie, aucune femme ne fut, plus que sainte Anne, bénie et privilégiée du ciel; aucune ne fut élevée à une plus sublime sainteté sur la terre et à un plus haut degré de gloire dans le paradis; aucune par conséquent ne possède plus de titres à notre vénération, à notre confiance et à notre amour, comme aussi plus de droit à nos pieux hommages et souvenirs."

o o o

Nous pouvons ajouter que nul saint n'a répandu aussi abondamment ses faveurs sur le peuple canadien. Ils se comptent par centaines, par milliers ceux qui n'ont pas invoqué en vain la bonne sainte Anne. Les ex-voto: béquilles, souliers ferrés, cannes, lunettes, etc., formaient des munités de reconnaissance dans la basilique incendiée. L'amoncellement recommence dans la nouvelle Basilique, en proclamant la puissance de sainte Anne et la protection toute de prédilection qu'elle a vouée à la terre canadienne.

Allons donc, avec plus de ferveur que jamais vers celle dont les trésors sont inépuisables parce que venant de la source divine, infinie.

Qui donc n'a pas une faveur à demander, une crainte à calmer, un problème à résoudre? Comme des enfants inquiets, allons confier nos angoisses, nos doutes, nos espoirs à cette aïeule aimante, glorieuse, si généreuse, si puissante. Nous reviendrons plus calmes, mieux éclairés, réconfortés.

Marthe LEMAIRE - DUGUAY

La Bible vous parle

Ne dépouillez pas le pauvre parce qu'il est pauvre, et n'opprimez pas le malheureux à la porte. Car Dieu prendra en main sa cause et il ôtera la vie à ceux qui le dépouillent. (Prov. 22, 22-23)

Conduite héroïque d'un adolescent qui arrache à l'onde une fillette

Un adolescent de Pierreville, Pierre Traversy, 14 ans, fils de M. et Mme Ubald Traversy, restaurateur, a affiché une conduite héroïque pour sauver de l'onde une fillette de 11 ans, Pierrette Dansereau, fille de M. et Mme Jacques Dansereau, navigateur.

L'incident s'est déroulé à la plage du Pont Jules, entre Pierreville et Notre-Dame, sur la rivière St-François. La jeune Pierrette venait de s'engager dans l'eau avec deux compagnes pour une baignade. Les trois se tenaient par la main et avançaient gaiement dans le courant. A un moment donné, les trois baigneuses sentirent le lit de la rivière s'éloigner sous leurs pieds. Deux des fillettes qui savaient nager ne s'en firent pas et laissèrent tout bonnement leur compagne pour se lancer dans leur crawl et revenir vers la rive.

Elle s'aperçurent soudainement que Pierrette Dansereau ne les suivait plus. Heureusement, Mme Théodore Tremblay vit la scène de son chalet et s'empressa de crier au jeune Traversy qui se promenait au même moment dans son embarcation à moteur. Elle indiqua à l'adolescent l'endroit où était disparue la fillette. Pierre Traversy n'écoula que son courage et plongea immédiatement sous l'onde. Ce premier plongeon lui permit de localiser la fillette. Il revint à la surface pour refaire ses poumons d'air et disparaître de nouveau pour sortir cette fois avec la victime qu'il tenait agrippée par les cheveux. Il la

(suite à la page 8)

La sécurité sur l'eau, objet d'une démonstration à Nicolet

Des délégués officiels du comité provincial de sécurité nautique étaient dernièrement de passage dans la ville de Nicolet. Leur visite officielle était dans le cadre de la grande campagne provinciale de sécurité aquatique qui a lieu depuis le 5 juin dernier et qui doit se terminer le 26 juillet prochain par une grande démonstration au lac Cimon, dans le comté de Papineau à environ 100 milles au nord de Montréal.

Ces représentants ont d'abord tenu à rencontrer S. H. le maire Ubald Caron de Nicolet avec qui ils ont discuté de sécurité aquatique et des règlements qui doivent avoir cours pour assurer cette sécurité sur l'eau. La délégation comprenait au bureau du maire Caron M. DeLuce, directeur des relations extérieures au comité de sécurité aquatique, accompagné de son épouse ainsi que du sergent Jean Laforest de la police de la route, qui agit comme coordonnateur entre la Sûreté provinciale et le mouvement de sécurité nautique.

Cette campagne est d'ailleurs faite en collaboration avec la Fédération provinciale des Clubs nautiques, la Police provinciale et la Gendarmerie Royale du Canada.

M. DeLuce a rappelé au maire Caron qu'un nouvel amendement à la loi avait accordé à toutes les polices, provinciale, fédérale ou municipale le droit

(suite à la page 5)

Aux Citoyens de Pierreville et de St-François du Lac

Plusieurs citoyens de ces deux magnifiques paroisses, situées en bordure du majestueux St-François, n'ont pas encore eu l'occasion de connaître le journal régional des comtés de Nicolet et d'Yamaska, fondé il y a 25 ans, par feu Camille Duguay. Ce journal porta d'abord le nom de "Le Nicolétain", mais pour favoriser une expansion plus considérable, la Direction a décidé de lui donner le nom significatif de LA BOUSSOLE. Ce medium de publicité vient, chaque semaine, récréer, instruire et renseigner ses lecteurs. Il offre des lectures sérieuses, amusantes, variées. Il diffuse principalement les nouvelles des régions de Nicolet et du comté d'Yamaska. Il est à la disposition de ses abonnés, qui peuvent s'en servir pour publier mariages, naissances, décès, réunions de tous genres, et cela à titre gratuit. Le représentant de LA BOUSSOLE, un homme honnête, se présentera chez vous, pour solliciter votre abonnement à ce journal de saine littérature. Faites-lui bon accueil. Pour une somme très modique, c'est un ami qu'il désire introduire à votre foyer. Vous l'aimerez, cet ami, car il distribue les belles pensées, les mots consolateurs, les sages conseils, mêmes le joyeux propos. Et puis, c'est votre journal local. Le journal de chez vous.

Contrat des vidanges à M. Alcide Dupont de Manseau

A une séance régulière du conseil de la municipalité du village de Manseau, les édiles ont donné le contrat pour la cueillette des vidanges à M. Alcide Dupont, du village. Sa soumission se chiffrait à \$790.

Quatre contribuables, dont un de la campagne, ont présenté des soumissions; ce sont M. Luc Deslandes à \$900; M. Armand Bernier à \$850; M. Alcide Dupont et M. Maurice Desrosiers à \$780, ce dernier est de la paroisse.

Le contrat a été signé pour deux ans avec M. Dupont. Le conseil a pris la plus basse soumission présentée par un contribuable du village. C'est M. Arn. Bernier qui était vidangeur jusqu'à l'entrée en fonction de M. Dupont le 19 juillet.

A la même séance le conseil a baptisé deux nouvelles rues, soit la rue St-Marc et la rue Roux. Le maire Téléphore Soucy présidait cette séance.

Le gouvernement ne peut intervenir, selon M. Comlois

Le ministre fédéral des Mines l'hon. Paul Comlois, a déclaré devant la Chambre des Communes, que le gouvernement fédéral ne peut forcer les provinces du Québec et de l'Ontario à résoudre définitivement le problème de leurs frontières dans le lac St-François.

Le lac St-François est actuellement un élargissement du fleuve St-Laurent, et M. Chevrier, député libéral de Montréal-Laurier, qui s'y trouve, présente une question juridique à être étudiée.

M. Chevrier a demandé au ministre des Mines de trouver une solution rapide et définitive au problème par l'entremise de "son bon ami" le premier ministre de la Province de Québec, l'hon. Maurice Duplessis.

Les étudiants du 4e rang iront à l'école du village

On a décidé à la dernière assemblée de la Commission scolaire de Ste-Anne-du-Sault, que les élèves du quatrième rang, arrondissement de l'école no 4, fréquenteront désormais les écoles du village de Davelyville et seront transportés aux frais de la Commission scolaire.

Cette résolution a été prise après une période d'essai d'un an. Une demande sera adressée au conseil de l'Instruction publique pour obtenir la permission de vendre l'école no 4 à l'enchère.

Sauvée de justesse d'une noyade

Une jeune fille de douze ans, Pierrette Dansereau, de Pierreville, a été sauvée d'une mort certaine alors qu'elle était à se baigner dans la rivière St-François à la plage du Pont-Jules, à mi-chemin entre Pierreville et Notre-Dame.

Elle se serait aventurée trop loin et aurait été entraînée dans des remous. Attiré par les cris de Mme Théodore Tremblay, une dame qui se trouvait là au moment de l'accident, le jeune Pierre Traversy, 14 ans, a plongé vitemment dans l'eau à plusieurs reprises pour enfin retirer l'adolescente.

On a pratiqué la respiration artificielle jusqu'à l'arrivée d'un médecin de Pierreville, qui lui fit reprendre connaissance après plusieurs heures.

M. et Mme Charles St-Pierre fêtent leurs noces d'or

Dimanche le 12 juillet dernier M. et Mme Charles Saint-Pierre (Dorilda Desmeules), pionniers de Manseau, célébraient leurs noces d'or, entourés de leurs enfants et petits-enfants, ces derniers au nombre de dix.

Mlle Jacinthe St-Pierre a lu une adresse, l'une des petites-filles, tandis que Mlle Marielle St-Pierre présentait un bouquet spirituel et la bénédiction du Saint Père aux jubilaires. Les petites jumelles Nicole et Louise St-Pierre ont ensuite présenté aux héros de la fête une splendide corbeille de fleurs. Plusieurs autres cadeaux ont été offerts à M. et Mme St-Pierre.

Assistaient à la fête du cinquantenaire anniversaire de mariage (suite à la page 5)

Autres nouvelles en pages 3 et 4

Une équipée en chaloupe à moteur, en pleine obscurité, de l'oncle et du neveu, a coûté la vie au neveu, samedi soir, vers 10 h. 30, dans la rivière Nicolet.

La tragédie est survenue au moment d'une panne de moteur, à l'embouchure de la rivière Nicolet, alors que le jeune André Tremblay, 18 ans, s'était levé pour se diriger vers l'avant de l'embarcation.

M. L. Turcotte, du Cap de la Madeleine, son oncle, tentait alors de faire démarrer le moteur. C'est alors que le jeune homme aurait glissé, après s'être rendu à l'avant du bateau, pour perdre pied et plonger dans l'eau noire.

On suppose qu'il se serait frappé en tombant, peut-être en effleurant l'embarcation, parce que M. Turcotte a déclaré n'avoir entendu qu'un bruit de chute dans l'eau, et aucun clapotis.

Après avoir vainement tenté de faire démarrer le moteur de son embarcation, ce qu'il n'a pu faire dans son énerverment, M. Turcotte a crié et appelé le jeune homme mais sans obtenir de réponse. Il a donc décidé d'abandonner les recherches jusqu'au matin.

La noyade est survenue à quelques arpents à peine du club nautique "La Batture", sur la rivière Nicolet.

Les deux hommes avaient décidé de remonter le fleuve jusqu'aux abords de la rivière, samedi soir, jusqu'à ce que le moteur du yacht tombe en panne et qu'ils aient décidé de rebrousser chemin.

Des recherches ont été entreprises en vue de retrouver le corps de la victime.

Un jubilé d'or et six jubilés d'argent dans le diocèse

Sept prêtres du diocèse de Nicolet seront l'objet de manifestation de la part de leurs ouailles au cours des prochains jours, alors que l'on marquera de façon tangible un cinquantenaire d'ordination ainsi que six autres vingt-cinq années de prêtrise.

M. le chanoine Victor Despins, curé de Ste-Grève, célèbre cette année le 50e anniversaire de son ordination sacerdotale. Les autres jubilataires, qui célébreront eux les 25e anniversaire de prêtrise sont MM. les abbés Lucien Béliveau, Louis-Philippe Boissonneault, Willie Coll, Martial Houle, Antoine Letendre et Adélaïde Vanasse.

M. Diefenbaker chez les Hebdo can.-fr.

LE T. HON. JOHN DIEFENBAKER, premier ministre du Canada, est l'invité d'honneur de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, association à laquelle appartient notre journal, lors de son congrès de 1959 qui est tenu au Mont Tremblant Lodge, à Mont-Tremblant, Qué., les 17, 18 et 19 septembre.

M. Diefenbaker portera la parole au banquet officiel du congrès, samedi midi le 19 septembre.

L'Association groupe 105 journaux, dont 99 dans le Québec et six autres dans quatre autres provinces du Canada.



LE T. HON. JOHN DIEFENBAKER, premier ministre du Canada, est l'invité d'honneur de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, association à laquelle appartient notre journal, lors de son congrès de 1959 qui est tenu au Mont Tremblant Lodge, à Mont-Tremblant, Qué., les 17, 18 et 19 septembre.

M. Diefenbaker portera la parole au banquet officiel du congrès, samedi midi le 19 septembre.

L'Association groupe 105 journaux, dont 99 dans le Québec et six autres dans quatre autres provinces du Canada.

EN ROUTE POUR L'EXPOSITION DE VICTORIAVILLE, DU 10 AU 16 AOUT



LA BOUSSOLE

- Journal hebdomadaire -
des comtés de Nicolet et
Yamaska

Rédaction: MARTHE LEMAIRE-DUGUAY,
Adm. H. de l'Association des journaux hebdomadaires C.F.,
Membre de la Société des Poètes.

Gérant: J.-A. BROCHU
Solliciteur: Frédéric LEMAIRE

PRIX DE L'ABONNEMENT un an \$2.00
AUX ETATS-UNIS un an \$2.50
BUREAU-CHEF et ADMINISTRATION à VICTORIAVILLE:
369 est Notre-Dame — C.P. 206 — Tél.: PL 2-2515

Imprimé aux Ateliers de La Vallée de la Chaudière
St-Joseph de Beauce, Qué.

Autorisé comme matière de seconde classe
par le Ministère des Postes, Ottawa.

Pour nos collèges classiques

Oedipe-Roi

(vv. 650 ss.)

Le Choeur: (650 ss.) "Cède à sa prière, montre ton vouloir, reprends ton sang froid, je t'en prie, seigneur."

Oedipe: (651) Alors que dois-je t'accorder?

Le Choeur: (652-3) Respecte ici un homme qui jamais ne fut fou, et qu'aujourd'hui son serment rend sacré.

Oedipe: (653) Mais sais-tu bien ce que tu souhaites?

Le Coryphée: (653) Je le sais.

Oedipe: (655) Eh bien! dis ce que tu veux dire.

Le Choeur: (656-7) C'est ton parent; un serment le protège; ne lui fais pas l'affront de l'accuser sur un simple soupçon.

Oedipe: (658-9) Voilà ce que tu demandes! en ce cas, sache la bien, tu veux ma mort, ou mon œil.

Le Choeur: (660-664) Non, j'en prends à témoin le dieu qui prime tous les dieux, j'en prends à témoin le Soleil, que je périsse ici dans les derniers supplices, abandonné des dieux, abandonné des miens, si j'ai telle pensée!

Mais ce pays, qui meurt, désolé mon âme, si je dois voir maintenant s'ajouter aux maux d'hier des maux qui viennent de vous deux". (traduit par Paul Mazon.)

x x x

En ces quelques vers, Sophocle a trouvé moyen de nous glisser deux vérités évangéliques: la valeur du serment et la malice du jugement téméraire. Parce que Créon a pris les dieux à témoin, sa personne devient sacrée, affirme le Choeur. Sa parole est celle même des dieux. Le croire, c'est faire un acte de foi en l'existence des divinités.

Le jugement est une chose vilaine. C'est là un point sur lequel ne cesse d'insister l'Évangile: "Ne juge pas, et tu ne seras pas jugé." (Luc, 6:37); "Ne jugez pas d'après les apparences, mais jugez d'un juste jugement." (Jean, 7:24.) "Que celui qui mange ne juge pas celui qui ne mange pas" (Rom. 14:3); etc. etc.

Oedipe se fonde sur un simple soupçon. Rien de positif contre

Créon. Il a cru saisir un lien entre l'oracle de Delphes et son interprète, le devin Tirésias: selon lui, Oedipe serait le coupable. Il y a qu'Oedipe n'a rien à se reprocher... et pourquoi le montre-t-on du doigt si ce n'est par jalousie, ambition du pouvoir? Et qui peut, à cette heure, désirer le trône? Créon! L'imagination du roi travaille sur ces données. On comprend les craintes d'Oedipe d'autant mieux qu'on en veut faire le bouc émissaire.

v. 650. Sur les six mots que compte ce vers, 4 sont des verbes: l'un s'écrit à l'impératif aoriste, deux figurent à l'aoriste participe, et le 4e à l'indicatif présent (1ère personne.) (1) Mazon s'en tire à bon compte. Oedipe est victime de son imagination. Le Choeur lui conseille d'étudier la situation avec son cœur et son esprit. Le traducteur, au service de l'édition Babel, nous laisse deviner le sens du vers. Mais où trouver, dans l'original "prière" "montre" (ton bon vouloir) "reprends" (ton sang-froid) "seigneur!" Ce dernier terme "seigneur" n'appartient pas à cette époque. Mot inconnu aux Grecs.

De plus, Sophocle met de la hiérarchie dans ce vers: tout n'est pas sur le même pied. Le verbe principal figure à l'impératif: "Il te faut le croire, faire un acte de foi", puis, le moyen, c'est de recourir à sa volonté et à sa raison: le grec écrit le double moyen au participe aoriste.

v. 651. Goodwin, un helléniste américain de marque, le pionnier des grammairiens modernes (lesquels l'ont tout simplement copié), entre autres, Ragon, apporte, pour justifier ses remarques grammaticales, des exemples qui sont empruntés à toute la littérature grecque. Goodwin commente le v. 651 à la page 99, au 2e paragraphe de son livre "Greek Moods and Tenses". Ici, il s'agirait d'un subjonctif délibératif "Ferais-je ça ou non?"

Le verbe au subjonctif figure au présent: "sur quel point, veux-tu que je cède moi-même?" Pour l'emploi et le sens de la particule "deta", cf. *Tableau des Verbes et des Particules*, p. 74.

v. 652-3. Mazon a-t-il trouvé le mot juste lorsque'il traduit "népios" par "fou"? alors que le sens original de l'adjectif semble être: "tout petit, qui ne sait pas encore parler". Petite chose n'est pas synonyme de folie, je pense! Il faut tenir compte du sentiment de révérence de la part du Choeur à l'égard du roi. Il ne pouvait monter Créon en épingle alors que le roi lui est devenu antipathique. Il ne pouvait non plus se dire entièrement de l'avis du roi. Le Choeur recourt à la forme négative, forme plus polie, et plus digérable à l'estomac délicat et troublé d'Oedipe. Le Choeur dit ce que ne fut pas avant Créon. Il ne se prononce pas sur ce qu'il est en ce moment. Une grande finesse de la part du Choeur qui ne veut pas se brûler les doigts. Dans le passé, Créon ne fut pas petit personnage; et aujourd'hui, le serment l'a rendu grand.

Le Choeur avait employé l'aoriste impératif pour dire au roi de se laisser persuader et ici encore, c'est le même temps, l'aoriste, que traduit Mazon par "Respecte". Le Choeur porte trop de respect au roi pour lui ordonner directement de faire quoi que ce soit. L'aoriste se tient dans les généralités: "Un homme se laissera convaincre par son cœur et son esprit; il faut respecter un homme qui a fait serment". Mazon prête un ton assez arrogant au Choeur et lui permet de donner des ordres au roi. Le grec reste le langage de la vraie psychologie. (1)

Hier, Créon, affirme le Choeur n'était pas petit personnage; aujourd'hui, le serment le fait grand. (et non pas "sacré", comme le veut Mazon.)

La construction du début du

NE PERDEZ PAS DE TEMPS

achetez Chevrolet

aujourd'hui



- Mettez un camion Chevrolet
- à l'oeuvre sur votre tâche
- la plus dure et il y restera,
- sans défaillir, jusqu'à ce que
- le travail soit terminé.
- L'endurance du robuste
- Chevrolet due à sa construction dynamique et
- économique vous assure un
- maximum de durabilité et
- une plus grande marge de profits.

Chaque camion Chevrolet est construit pour vous rapporter des profits de façon soutenue. Les compartiments extra-spacieux pour la charge vous assurent un supplément de profits. Et les moteurs à haute compression Chevrolet ultra-efficaces vous font épargner encore plus à chaque voyage. En raison de la course courte de ses pistons, chacun des moteurs Chevrolet tire le maximum de puissance de chaque goutte d'essence, et vous assure ainsi plus de milles au gallon.

Rendez visite à votre dépositaire Chevrolet dès aujourd'hui et voyez-y le camion qui convient à votre tâche. Regardez aussi en dessous! Constatez comment les

cadres Chevrolet sont renforcés en vue d'un supplément de résistance. Examinez les ressorts robustes et flexibles à lames multiples. Vous verrez pourquoi de plus en plus d'entreprises d'un bout à l'autre du pays se fient à Chevrolet.

Oui, il vous suffira de passer quelques instants avec votre dépositaire Chevrolet pour constater que votre meilleure assurance contre les immobilisations coûteuses, c'est un camion Chevrolet. C'est actuellement le bon moment de lui rendre visite. Ne perdez pas de temps, allez-y dès aujourd'hui!



Voyez votre dépositaire autorisé Chevrolet aujourd'hui!

HOULE AUTOMOLILE ENRG.

RUE ST-JEAN-BAPTISTE NICOLET TEL.: 533

DERY CABINET MAKER

Ph. Dery, prop.

Chaloupes recouvertes en fibre de verre — Meubles de tout genre — Ameublement de restaurant et magasin

487 Notre-Dame ouest Tél. PL 2-5640
VICTORIAVILLE

Buvez aux repas l'eau préparée avec

LITHINES

- PETILLANTE
- ALCALINE
- DIGESTIVE

BOISSON DELICIEUSE — Recommandés pour la préparation d'une eau de régime, pour les personnes atteintes de rhumatismes, d'affections du foie — des reins — de l'estomac et de l'intestin. — Un sachet par bouteille d'un litre d'eau froide — bien boucher. — Pouvant être bue dans le courant de la journée.

Les Lithines D Gustin

IMPORTEES DE FRANCE
Prix \$1.00 franco par poste
sur réception du prix.

La Cie Canadienne des Agences Modernes
8794 rue Delorimier, Montréal, P. Q.

A vendre — A louer — A vendre — A louer

A VENDRE

au Lac Rose

Ste-Marie de Blandford, Cté Nicolet

Beaux terrains sur bord du lac.

CHALETs à LOUER à la semaine
ou au mois.

Vous avez au LAC ROSE, un terrain d'amusements, un SPECTACLE à tous les dimanche soir.

L'endroit idéal pour repos et fin de semaine.

S'adresser à

RENE GIBEAULT

Hôtel Château — Tél. 682 — Nicolet, P.Q.

JEAN BUCHANAN

Gentilly — Tél. 125

A vendre — A louer — A vendre — A louer

le vrai
p'tit coup
d'coeur

... c'est le
'gros gin'
de Kuyper

Bleuets Gin — Distillé au Canada

vers nous annonce une seconde négation: "oute... oute..." mais second "oute" ne paraît pas. Sophocle nous ménage une surprise grammaticale: il nous fait lire une affirmation: aujourd'hui, le serment rend Créon grand. La sympathie du Choeur pour Créon ne se dément pas: on reste avec lui sans être ouvertement contre Oedipe.

v. 653. Mazon fait de la particule "oon" une particule d'opposition. La particule est toujours ou conclusive ou emphatique. (loc. cit. p. 81)

v. 655. Pour maître Mazon, la particule "de" s'avèrerait une simple interjection. C'est mieux que ça, je crois. Cf. *Tableau des Particules*, p. 73. La particule "de" souligne le verbe à l'impératif présent.

v. 656. Nous lisons ici une complétive à l'infinitif; elle semble dépendre du verbe du v. 654: "Je sais". Elle pourrait dépendre aussi de l'impératif du v. précédent: *Explique*.

Encore ici, Mazon est surpris mettant sur les lèvres du Choeur un langage qui frise l'impudence: "C'est ton parent... ne lui fais pas l'affront..." Alors que le grec, tout révérence, énonce un principe général sans aucune allusion directe à Oedipe: "Il est honteux d'accuser sous un semblant de preuve, un ami protégé par le serment" (3)

Pourquoi s'étonner maintenant du déshonneur progressif qu'on remarque en marche de l'enseignement du grec? Nos maîtres ne se donnent pas la peine de nous le montrer tel qu'il est. On nous sert une traduction de mot-à-mot littéraire (pas toujours grammaticalement correct): l'aspect psychologique est négligé. Pourtant l'instrument formateur. Qu'on nous permette de revenir sur ces deux mêmes vers. Il ne faut pas oublier que le Choeur a un rôle modeste dans la tragédie grecque; qu'il est là comme conseiller discret du roi; que la royauté lui en impose; qu'il se sent petit au pied du roi. C'est donc un personnage timide qui s'embourgeoisera dans ses mots et ses phrases. Ici, on devine ce qu'il veut dire, mais il se mêle. Au lieu de dire tout simplement: "que c'est un déshonneur d'accuser sans l'évidence d'une preuve l'ami assermenté", le Choeur s'exprime ainsi: "Il est honteux de ne jamais accuser, sans l'évidence d'une preuve, l'ami assermenté". Un peu énév, le Choeur a oublié le verbe impersonnel qu'il faut sous-entendre pour lire une phrase sensée.

Sophocle est un parfait logographe: il se met dans la peau de son personnage!!



La vie a ses bons moments...

prendre une MOLSON c'est agréable

La bière de chez nous

PÊCHEURS!

N'oubliez pas le 5e Tournoi Annuel de Pêche Molson qui durera toute la saison.
Trophées — médailles — prix en argent pour une valeur de \$11,550.00! Tous les détails et formules d'inscription peuvent être obtenus des Associations des Clubs de Pêche — ou du Club de Pêche Molson, Boîte Postale 1600, Place d'Armes, Montréal.

- INVITATION - SALON DE BEAUTE IDEAL

Oui, Mesdames et Mesdemoiselles en plus de bénéficier d'une coiffure soignée



Nous offrons les TRAITEMENTS de BEAUTE et de plus vous pourrez bénéficier des séances avec exercice autres traitements et instruments qui vous aideront à garder une silhouette jeune et fraîche. Et à combattre L'EMBOMPOINT le cauchemar de toutes les femmes soucieuses de leur apparence.

Nous nous ferons un plaisir de vous RENSEIGNER et de vous faire VISITER vous et vos amies, cela sans aucune obligation de votre part.

Mes prix sont très raisonnables

Le Salon de Beauté Idéal

Mme Jacqueline DUGUAY MAILHOT, prop.
10 Léon XIII NICOLET Tél. 486

Décès de M. Germain Morel à Yamaska - Est

M. Germain Morel, demeurant à Yamaska-est, est décédé subitement à l'âge de 39 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, née Marie-Rose Dionne, ses filles, Mlles Jacqueline, Carmen, Louise, Céline et Denise Morel; ses fils: MM. Roger, Serge, Marcel, René et Réjean Morel, tous de Yamaska; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Donat Picher (Julia), de St-Célestin, Oliva Blanchette (Annette), de Montréal, Gérard Desmarais (Marie-Blanche), de

Drummondville, Marcel Ducloux (Gabrielle), de Montréal, ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Paul Morel, de Drummondville, Albert Morel, de Montréal, Ena Morel, de St-Zéphirin, Ubald Morel, de Montréal.
Le service a été chanté par M. le chanoine Cyrille Morvan, curé de la paroisse St-Michel d'Yamaska.
Nos condoléances à la famille en deuil.

LE MAGASIN QUI NE SE FERME JAMAIS ...VOTRE CONGÉLATEUR ÉLECTRIQUE

Avec un congélateur électrique, vous n'êtes jamais pris au dépourvu. Cet appareil vous épargne...

DE L'ARGENT—Vous achetez en saison, alors que le prix des denrées de choix est au plus bas. Les restes peuvent être congelés et utilisés plus tard.

DU TEMPS—Vous allez moins souvent au magasin. Vous apprêtez les mets d'avance et vous les gardez au congélateur.

DES ENNUIS—Vous conservez des grandes quantités de fruits, légumes, viandes et poissons congelés et prêts à servir, de sorte qu'il vous suffit de quelques minutes pour préparer un repas à des visiteurs inattendus.



EXIGEZ UN PANNEAU **HOUSEPOWER** POUR MIEUX VIVRE AVEC L'ÉLECTRICITÉ

J. R. DUMOULIN LTEE

Accessoires électriques - Meubles - Prélarts - Comptoir de disques
TV: vente - service de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
16 Panet — NICOLET — Tél. 45 - 40

L'agriculture en mouvement à l'Exposition provinciale

L'Exposition Provinciale de Québec, du 5 au 10 septembre, présentera à ses visiteurs un programme agricole des plus variés et qui contiendra plusieurs éléments nouveaux. En fait, ce programme pourra être vu par quatre fois plus de visiteurs cette année, car les concours envahiront la première fin de semaine de l'Expo pour s'étendre sur 6 jours au lieu de 4 et ils se dérouleront l'après-midi et le soir, au lieu du

matin et de l'après-midi, assurant ainsi un meilleur contact entre les classes rurales et citadines.
* Samedi le 5 septembre, les porcs, les génisses des Jeunes Eleveurs, les pigeons, les produits de la ferme et une partie des lapins seront jugés. Les concours à remarquer sont celui des porcs au contrôle d'aptitudes et celui de précocité et de rendement ouvert aux portées de lapins nés au début de juin.
Dimanche le 6 septembre, jugement des bovins Canadiens, des moutons et des volailles. A remarquer le concours de synthèse des bovins Canadiens dans lequel il sera tenu compte à la fois de la conformation et de la production.
Lundi le 7 septembre, Fête du Travail, verra le tour des bovins Jerseys, des chevaux Canadiens, de la balance des volailles et des lapins. Seront également couronnés les rois du Miel et de l'Erable lors d'un banquet du Ministère de l'Agriculture.
Mardi le 8 septembre, sera journée Ayrshire et Percheronne. A surveiller tout spécialement le concours de synthèse ouvert aux vaches Ayrshires et dans lequel il sera tenu compte du niveau alimentaire des troupeaux. Mardi sera également la journée des Jeunes Ruraux que l'Exposition et le Ministère de l'Agriculture honoreront lors de deux banquets.
Mercredi le 9 septembre est réservé aux Noirs et Blancs et aux chevaux Belges. A noter la classe ouverte aux clubs Holsteins. Traditionnellement, mercredi est la journée de l'Agriculture couronnée par le banquet offert aux Lauréats du Mérite Agricole.
Jeudi le 10 septembre, les éleveurs seront banquetés par l'Exposition; les bovins Shorthorns seront jugés et en soirée les visiteurs auront l'occasion d'assister à plusieurs concours intéressants et nouveaux, notamment un concours de traite, les concours inter-raçes pour le titre de Championne Laitière du Québec et un concours de présentation d'un animal réservé aux aides s'étant le mieux distingué lors des concours de races.
Plus que jamais, les visiteurs auront l'occasion de voir "L'Agriculture en mouvement" lors de la prochaine exposition de Québec, du 4 au 12 septembre.

La rapidité des échanges oblige le joueur à juger vite. Il doit étudier le jeu de son adversaire, observer la manière dont il exécute certains coups

remarquer ceux qui le gênent, et immédiatement mettre à profit le résultat de ses observations.

Au cours d'une partie il faut savoir jouer les points importants avec calme et concentration, varier la longueur et la vitesse de ses coups, imprimer au besoin un effet à la balle, monter au filet à bon escient, ou rester au fond du court suivant la tournure que prend la partie et l'adversaire que l'on a en face de soi.

Ne jamais se décourager, lutter jusqu'à la dernière balle avec énergie, même contre beaucoup plus fort que soi. Dans un match, la volonté de vaincre joue un rôle important, et il n'est pas rare de voir un joueur battu par un adversaire moins bon que lui, mais armé d'un moral plus solide.

Tout ceci montre combien le tennis est un excellent exercice, tant au point de vue sportif que moral, pour la jeunesse. Il offre, d'autre part, l'avantage de pouvoir être pratiqué très longtemps, l'expérience suppléant à la force et à la vitesse, rendant le jeu toujours aussi intéressant à cinquante ans qu'à vingt ans. Un enfant peut commencer à jouer vers onze ou douze ans.

La valeur brute de la production des industries manufacturières de l'Ontario est passée de \$3.8 milliards en 1946 à \$11 milliards en 1957.

Décès de M. Henri Bergeron à Saint-Léonard

M. Henri Bergeron, fils de M. Hercule Bergeron, est décédé des suites d'une longue maladie, à sa demeure de St-Léonard.
Le service a eu lieu en l'église paroissiale de St-Léonard. Il laisse dans le deuil son épouse née Albina Forcier; ses

enfants: Henri-Paul et Solange; ses frères: Paul-Emile, Raymond et Armand; sa soeur: Cécile, ainsi que des petits-enfants et de nombreux parents.
Plusieurs parents et amis assistaient aux funérailles.
Nos condoléances à la famille éprouvée.

LUCIEN BERGERON

REPARATION toutes marques de laveuses
Peut en faire le transport si désiré
MANSEAU
Cité Nicolet Tél. 62

Château NICOLET Enrg.

● CUISINE canadienne
● 30 CHAMBRES avec eau courante, bain et douche
● PRIX modérés
BROCHU & GIBEAULT
propriétaires
Tél. 682 Nicolet, P.Q.

Téléphone 37

Hôtel Manseau

Marcel ROUX, prop.

Chambres - Repas - Pension

MANSEAU

Cité Nicolet

Accidents de ferme à Manseau

Laurent Drolet, 14 ans, 330 Champigny, Ancienne-Lorette, en vacances chez son oncle Victor Drolet de Val-Abain, s'est fait couper le tendon régresseur du pied droit par une faucheuse.

Un autre accident est survenu le même jour. Mme Alfred Laroche (Zélie Lavertu), en fauchant au tracteur est tombée sur la faux et s'en est tirée avec quelques plaies au bras droit. Le Dr André Proulx lui a fait des points de suture.

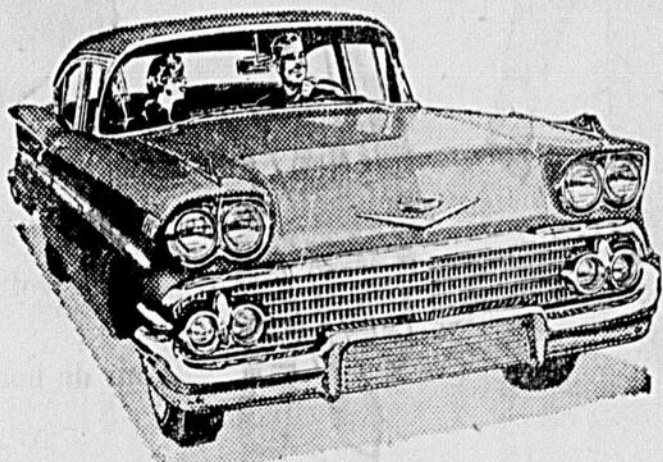


Café Montcalm

JEAN-MARIE LEMIRE, prop.

Repas complets et légers — Spécialités: poulets Bar-B-Q avec sauce du chef — Club Sandwich et Hot Chicken

DRIVE YOURSELF



Connaissez le plaisir de conduire vous-même
Louez une voiture chez

LEMIRE DRIVE YOURSELF

18, rue Panet,

NICOLET

Tél. 684

BIENFAITS DU TENNIS

Le tennis développe l'esprit d'observation, de décision, les réflexes, le sang-froid, l'intelligence, la volonté. Il offre une quantité de possibilités tactiques et les coups les plus variés. Seulement, il faut savoir quand et comment s'en servir.

LA MAISON J. R. DUMOULIN LTEE A NICOLET

a non seulement des ameublements neufs,
mais aussi un grand assortiment de seconde
main, très propre, tel que

SET
de salon
\$10.00
au choix

SET
de cuisine
\$10.00
au choix

LAVEUSE
en ordre
\$15.00

POELE
très propre
\$10.00

BRULEURS
"KEMAC"
\$20.00
très bonne condition

Notre heureuse gagnante du \$50.00 pour le mois de mai fut

Madame Bruno CORMIER, de Nicolet.

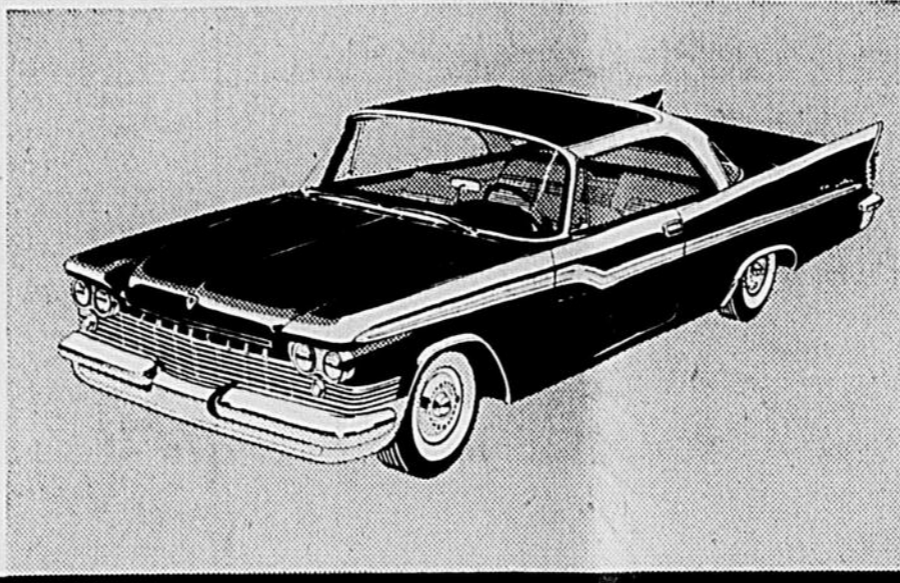
QUI SERA LE GAGNANT DU MOIS DE JUIN ?

Grands jours d'aubaines!

ÉCONOMISEZ SUR UNE VOITURE OU UN CAMION NOUVEAUX! OBTENEZ LE MAXIMUM EN REPRISE

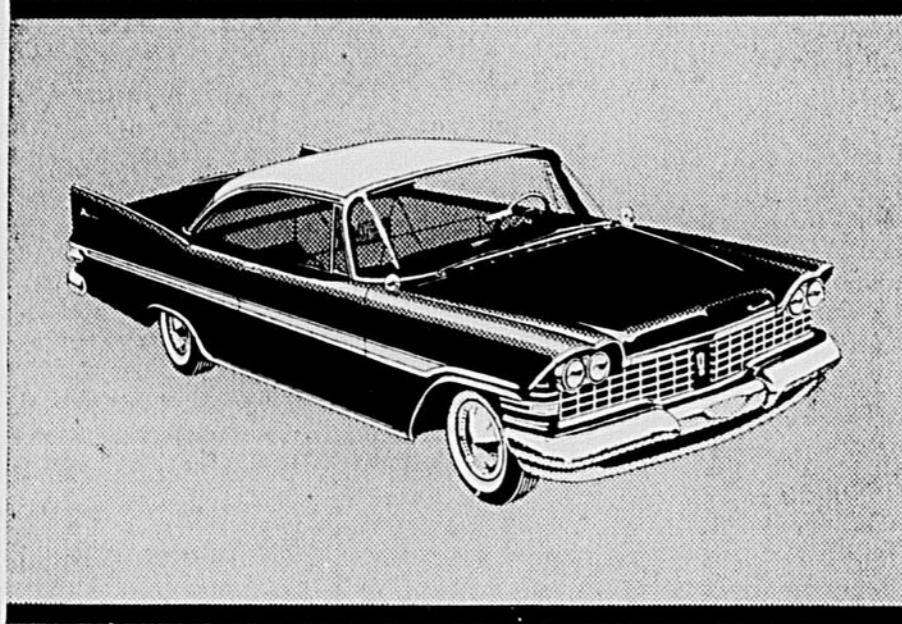
Economisez sur une CHRYSLER!

Procurez-vous le plaisir et la fierté d'avoir une magnifique Windsor... au prix le plus bas! Assurez-vous la commodité et l'agrément de caractéristiques comme la transmission automatique TorqueFlite à boutons-poussoirs, le chauffage et la ventilation également à boutons-poussoirs, les sièges avant pivotants, la tenue de route et le confort de la suspension la plus perfectionnée. Voici votre chance de passer à la Chrysler... et de profiter de véritables économies!



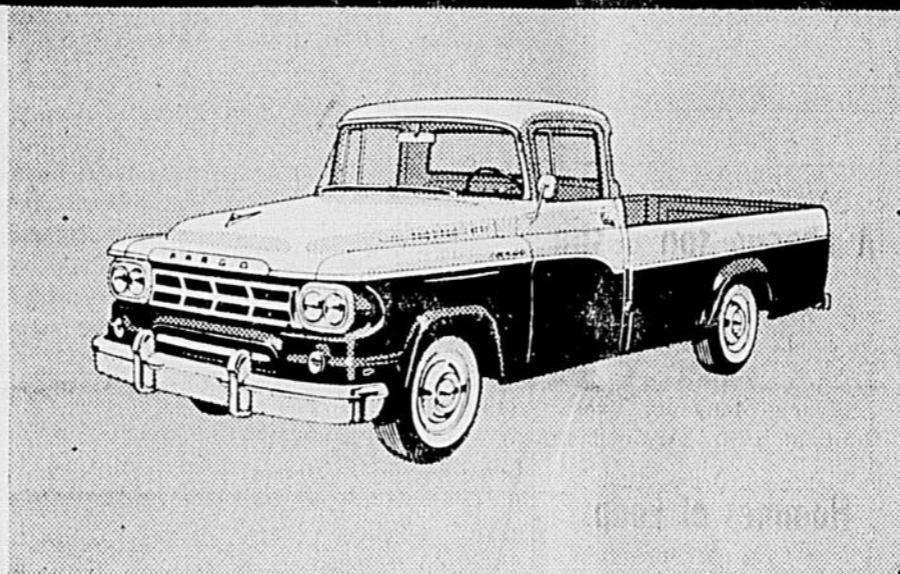
Economisez sur la PLYMOUTH!

Choisissez votre Plymouth aujourd'hui et économisez! Nos aubaines sont partout et dépassent tout! Et la Plymouth vous apporte des caractéristiques que les autres voitures lui envient. Nouveaux sièges avant pivotants, suspension Torsion-AIRE, moteur perfectionné V-8 modèle "313" ou Econo-Jet 6 cylindres, transmission automatique à boutons-poussoirs.



Economisez sur un CAMION FARGO!

Vous transporterez plus de tout, avec la plus grande élégance, grâce à votre pick-up Sweptline—profitez-en, car vous pouvez, en ce moment, faire la meilleure affaire de l'année! Vous pouvez choisir entre trois empaquetements, trois formats de caisse et avoir la certitude que chacun contient davantage en volume, poids et longueur que tout autre pick-up de l'industrie. Fargo vous apporte aussi un plus grand nombre de caractéristiques nouvelles: pédales suspendues pour le frein et l'embrayage; embrayage hydraulique; freins plus gros, pour n'en mentionner que quelques-unes. Consultez-nous si vous voulez acheter le camion le plus avantageux!



PASSEZ OU TÉLÉPHONEZ...MAIS FAITES VITE! CES AUBAINES NE PEUVENT DURER!

Chrysler Corporation of Canada, Limited

A. BLANCHARD INC.

ST-GREGOIRE, CTE NICOLET

Décès de Madame Marie Piché à Deloy Station

A Deloy Station, est décédée de 92 ans et 5 mois, dame Marie Piché, épouse en premières noces de feu Alfred Duhaime et en deuxième noces de feu Israël Babineau. Mme Babineau, la disparue, demeurait chez son neveu, M. Onésime Morin, et était âgée de 92 ans et 5 mois. Les funérailles ont eu lieu à l'église de Daveluyville et le service a été chanté par M. l'abbé Arthur Béliveau, curé de la paroisse, assisté de MM. les abbés Irénée Lavigne, curé d'Aston-Jonction, et Clément

Deshaies, comme diacre et sous-diacre.

La croix était tenue par le gendre de la défunte, M. Philibert Desrosiers, des Etats-Unis, accompagné des dames de Sainte-Anne. Quatre porteurs d'honneur, faisant partie du personnel de la maison Gaudet, de Ste-Gertrude, ont transporté la dépouille mortelle. Un grand nombre de parents et d'amis ont suivi le cortège funèbre et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. La défunte était dame de Ste-Anne et laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces et autres parents. Nos condoléances.

Nouvelles de Ste-Gertrude

ELECTION PAR ACCLAMATION A LA COMMISSION SCOLAIRE

M. Clovis St-Louis réélu pour un 3e mandat, M. Maurice Boisvert remplace M. Bruno Gaudet, M. Bernard Thibault remplace M. Paul Comeau. Les autres commissaires sont MM. Benoit Cormier et R. Mercier.

MARIAGES

Samedi le 18, seront bénis dans l'église paroissiale les mariages de Mlle Céline Colbert, fille de William Colbert et de Maria Deshaies, à M. Sylvere Leblanc, fils de Robert Leblanc et de Eméline Provencher de

St-Sylvere.

Aussi, Mlle Huguette Massé, fille de Arthur Massé et de J. Morrissette, à M. Bernard Lefebvre, fils de feu Philippe Lefebvre et de Marguerite Massé de cette paroisse.

Le même jour au Cap de la Madeleine sera béni le mariage de M. Clément Montebault, fils de M. Samuel Montebault et de Antonia Trottier de cette paroisse à Mlle S. Robert du Cap de la Madeleine.

VISITEURS

M. et Mme Odilon Comeau de Vernes, Ont., ainsi que leurs fils Gratien, Jean-Marie, Gérard rendaient visite à plusieurs parents et amis de cette paroisse notamment MM. et Mmes E. Gaudet, A. Comeau, Germain Comeau et Gérard Brulé.

NAISSANCE

Dernièrement à M. et Mme Ulric Larivière (née Anne-Marie Roy) une fille est née et fut baptisée sous les prénoms de Marie, Yolande, Lorraine, Parrain et marraine, M. et Mme Charles Larivière, oncle et tante de l'enfant.

Note sociale

M. et Mme André Béland sont venus passer une semaine avec leurs enfants Jean-Pierre, Vivianne, Stéphane, chez le père de Mme Béland, M. Wellie Gagnon, de Maddington Falls, dans le 10ème rang.

Un certificat médical exigé des bonchers, hôteliers et cuisiniers

Les autorités municipales de mettre en vigueur un règlement portant le numéro 179 et demandant que toute personne travaillant dans un établissement public subisse un examen médical et fournisse à un fonctionnaire municipal désigné à cette fin, un certificat médical l'attestant. Une proposition de l'échevin H. P. Ricard a cependant tenu à désigner les catégories d'emploi auxquelles ce règlement municipal est applicable. La proposition de l'échevin Ricard fut adoptée à l'unanimité. C'est ainsi que l'avis de motion spécifie que:

I — Toute personne employée comme garçon ou fille de table, cuisinier ou cuisinière, aide ou

assistant aux travaux de cuisine, garçons ou filles qui versent à boire dans un restaurant, un hôtel, une taverne ou club, de même que tout boucher, apprenti-boucher, commis, manipulant de la viande, des légumes ou toute autre nourriture sujette à la contamination, devra subir un examen médical annuel et fournir au trésorier de la ville de Nicolet, un certificat qu'elle n'est pas porteuse de germes susceptibles de transmettre une infection;

II — toute personne tenant ou exploitant un établissement qui emploie des personnes mentionnées au paragraphe précédent, ne pourra prendre à son emploi une personne qui n'est

pas munie d'un certificat du fonctionnaire compétent attestant qu'elle a fourni le certificat médical mentionné;

III — Toute personne qui contreviendra à l'un des articles de ce règlement sera passible d'une amende minimum de \$20 pouvant aller jusqu'à \$50 ainsi que des frais, et, à défaut de paiement de l'amende et des frais, un emprisonnement minimum de 8 jours pouvant aller jusqu'à 15 jours".

Le directeur de la Sûreté municipale M. Edouard Beaulac a visité, tous les établissements commerciaux concernés leur distribuant une copie de ce règlement.

La maison provinciale des Soeurs Grises en construction à Nicolet

Les chantiers de construction vont bon train chez les Soeurs Grises de Nicolet. Dans au plus trois semaines aura lieu l'ouverture officielle du nouvel et moderne hôtel-Dieu et depuis une huitaine de gigantesques pelles mécaniques sont à creuser le sol où sera élevé le provincialat de la même communauté.

Actuellement une énorme machine est à enfoncer les pieux et à établir la charpente de ce moderne édifice qu'ont conçu les architectes Labranche et Bujold de Drummondville.

Cette nouvelle annexe des édifices déjà imposants, aura 3 étages avec sous-sol. Le revêtement sera de même nature que le corps central, soit de brique beige.

La construction de ces édifices est assurée par l'entrepreneur de Nicolet, M. Roger Désilets, qui est président de Roger Désilets Inc.

L'aile du provincialat aura une longueur totale de 246 pieds et une largeur de 43 pieds avec une aile rattachée d'un seul étage dont les dimensions sont de 56 x 60 pieds.

Cette partie nouvelle qui s'ajoutera à la maison des Soeurs Grises de Nicolet et à l'hôtel-Dieu, en plus de contenir les

bureaux du provincialat, logera aussi une imprimerie moderne avec atelier de reliure, une buanderie et un parloir pour les pensionnaires de l'institution.

La petite annexe logera de son côté le réfectoire des religieuses.

La firme de M. Désilets emploie actuellement sur les chantiers près de 50 hommes et le président croit que les travaux se termineront à l'automne de 1960.

On se rappelle que l'ancien édifice des Soeurs Grises de

Nicolet et la salle Ste-Elisabeth attenante avaient été détruits par un incendie le 30 décembre 1955.

Les enquêtes d'opinion publique indiquent qu'un fort pourcentage de la population canadienne est d'avis que les unions ouvrières sont trop portées à utiliser la grève comme arme.

Le grand Nord canadien, soit l'espace situé au nord du 55e parallèle, couvre les deux tiers de la superficie du pays.

Tél.: 28

Elouard Thibodeau, prop.

Hôtel Thibodeau

CHAMBRES SPACIEUSES AVEC BAIN ET TOILETTE

Eau courante dans toutes les chambres

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

Cuisine de premier ordre

Gentilly

Cté Nicolet, P.Q.

L'homme bien mis, s'habille chez Courchesne & Courchesne

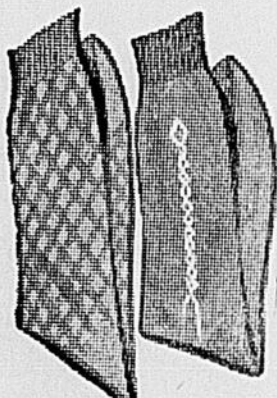


MARIES DE JUIN consultez-nous avant de faire vos achats

Complet sur mesures Commandez dès maintenant votre complet sur mesures pendant que notre choix est des plus complets.

Ajustement parfait Satisfaction garantie

Habits Chapeaux Chemises Cravates etc.



Nous avons en magasin les plus beaux complets pour votre voyage

Pour du bon et du chic, voyez

COURCHESNE & COURCHESNE

CENTRE COMMERCIAL

NICOLET

Garage GASTON THIVIERGE

Peinture et Débrossage

ST-GUILLAUME

Cté Yamaska

Portes et fenêtres en aluminium

Tél. 28-j Rés. 28-w

VITRERIE BAIEVILLE Enrg.

FABRICANT DE MIROIRS et réargantage

- dessins gravés
- dessus de bureaux
- vitres fleuries et sablées
- vitres d'automobiles, etc.
- Dépositaire de Peinture Pittsburgh

BAIEVILLE

A. Biron, prop.

Cté Yamaska, Qué.

LA PISTE DE COURSES DE SAINT-GUILLAUME

suspendra temporairement ses programmes d'autos et de Stock Cars pour quelques semaines.

Le promoteur, Charles Lalancette a décidé de suspendre les courses pour quelques semaines, afin de laisser passer les grandes chaleurs. "Je profiterai, a-t-il dit, de cette période de temps pour parachever les améliorations déjà commencées." Et il apportera de nouvelles améliorations à la piste.

Donc, surveillez les journaux pour la réouverture; car, les meilleurs spectacles vous attendent pour le début de septembre, à la Piste de Courses de St-Guillaume.

Décès de Madame Bernard Fontaine à Pierreville

Mme Bernard Fontaine, née Jessy Gauthier, demeurant au rang du Petit Bois à Pierreville, est décédée à sa demeure après une courte maladie à l'âge de 76 ans.

Gauthier (Georgina Desche-naux).

Nos condoléances à la famille en deuil.

M. et Mme Chs St-Pierre

(suite de la 1ère page)

riage, M. et Mme Valère St-Pierre et leurs enfants; M. et Mme Jean Saint-Pierre et leurs enfants; la Rév. Soeur St-Pierre-Nolasque (Fernande St-Pierre), accompagnée de la Rév. Soeur Sainte-Véronique de la Passion, de la congrégation de l'Immaculée-Conception à Montréal; M. et Mme Jean Desmeules de St-Paul de la Croix, frère et belle-sœur de la jubilaire; M. et Mme Robert Saint-Pierre, de Rimouski, neveu et nièce du jubilaire.

M. St-Pierre, très ému rap-

pela quelques souvenirs d'autre-fois, et adressa de chaudes paroles de remerciement à l'endroit de toute la parenté réunie qui avait participé à cette fête et qui avait comblé les heureux jubilaires.

La sécurité sur ...

(suite de la 1ère page)

d'intervenir au même titre que la Gendarmerie Royale dans la mise en vigueur des lois sur l'eau. Un autre amendement à la loi oblige aussi tout amateur de ski nautique de se faire accompagner de deux personnes lorsqu'il veut pratiquer ce sport. Un comme conducteur de l'embarcation et l'autre comme surveillant.

Le maire Caron posa quelques questions sécuritaires auxquelles les représentants répondirent avec précision et courtoisie.

M. Deluca en profita pour remettre au premier magistrat de la cité un certificat témoignant de la collaboration que M. Caron a voulu apporter à cette campagne.

Parmi ceux qui assistaient à la rencontre, on notait le commandeur Jean Brassard du club nautique La Batture de Nicolet, vice-commandeur, le Dr Norbert Demers M. V., le directeur municipal de la Sûreté, le chef Edouard Beaulac.

Après cette rencontre, les représentants se rendirent au centre commercial de la cité de Nicolet où ils distribuèrent des dépliants touchant la sécurité sur l'eau, en plus de donner aux amateurs nicolétains renseignements et conseils.

La délégation du comité provincial de sécurité nautique était à Trois-Rivières du 19 au 20 juillet inclusivement. Un certificat fut remis à S.H. le maire Laurent Paradis, lundi le 20 juillet, à l'hôtel de ville.

Plus de 150 amateurs nicolétains possèdent des embarcations à moteur et c'est pour les protéger que le comité a entrepris cette tournée provinciale. On sait que quiconque est pris en contravention avec la loi s'expose à une amende maximum de \$500 ou au plus à six mois de prison. Heureusement qu'il y a aussi les sentences minima toujours laissées à la discrétion d'un juge.

Un jubilé d'or ...

(suite de la 1ère page)

juillet 1909, M. l'abbé L.-P. Boissonneault fit ses études



Marie Cloutier et son épouse Maurine, vedette de la Revue Aqua-Ski Dow qui sera présentée au cours de ce mois-ci, sont photographées donnant le salut traditionnel des skieurs aquatiques qui marquera l'ouverture de leur nouveau spectacle de 20 numéros. Ce spectacle aura lieu à Drummondville, sur la rivière St-François, au Parc Ste-Thérèse, le 22 août.

classiques et théologiques au séminaire de Nicolet où il fut ordonné prêtre le 15 juillet 1934. Professeur d'anglais au séminaire (1934-35), professeur de mathématiques dans les classes de méthode, syntaxe et éléments (1935-36) puis en rhétorique, belles-lettres et versification (1936-37). Etudiant en sciences à l'École normale supérieure de

Québec, où il fut licencié en Sciences (1937-39). Professeur de mathématiques, de chimie et de sciences naturelles (1939-44), professeur de mathématiques et de physique (1944-55). Tout en gardant son enseignement, il fut assistant-aumônier au monastère du Précieux-Sang de Nicolet (1945-52), puis secrétaire de la Société diocésaine de colonisation (1952-56), aide à l'École d'agriculture de Nicolet (1955-56). Il est curé de St-Bonaventure depuis le 15 août 1956.

M. L'ABBE WILLIE COLL

M. l'abbé Willie Coll naquit à Yamaska, le 12 février 1909. Il fit ses études classiques au séminaire de Nicolet et commença sa théologie au Grand Séminaire de Québec, où il mérita la licence en philosophie (1932). Il terminait sa théologie au séminaire de Nicolet et reçut le sacerdoce le 8 juillet 1934.

Vicaire à Becanecour (1934-36), Ste-Victoire (1936-38), Ste-Sophie (1938-39), St-François du Lac (1939-41), Tingwick (1942-43), St-Joseph (1943-51). Aumônier des Syndicats nationaux de Drummondville (1947-51). Curé de Ste-Jeanne d'Arc, pendant quatre ans (1951-55) et depuis il est curé de Kingsley Falls, où il était nommé, le 17 octobre 1955.

M. L'ABBE MARTIAL HOULE

M. l'abbé Martial Houle est né à St-Grégoire, le 26 février 1910. Il fit ses études classiques et théologiques au séminaire de Nicolet, où il était ordonné prêtre le 8 juillet 1934.

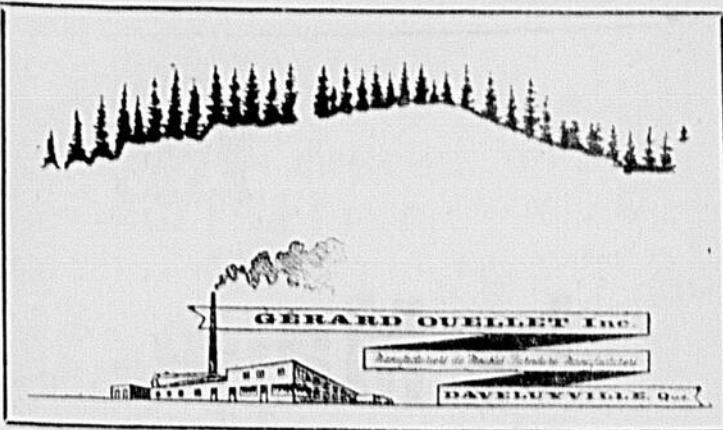
Après avoir été professeur au séminaire pendant vingt ans, soit comme professeur adjoint, en rhétorique (1934-35), professeur de grec en versification et méthode (1935-38), professeur de grec et d'histoire en rhétorique et belles-lettres (1938-39), il allait poursuivre ses études à l'École normale supérieure de Québec, en 1934-40. Par

la suite, il fut professeur de grec et d'histoire en versification et méthode (1940-42), professeur titulaire de versification (1942-51). Il est curé de Ste-Christine depuis le 3 septembre 1951.

M. L'ABBE ANTOINE LETENDRE

Né à St-Germain, le 27 avril 1908, M. l'abbé Joseph-Antoine Letendre commença ses études classiques au petit séminaire de Montréal et les termina au séminaire de Nicolet où il fit également sa théologie. Il était ordonné prêtre le 8 juillet 1934, par Mgr J. S. Hermann Brunaud.

Economiste et assistant-procureur au séminaire de 1934 à 1944, il fit du vicariat à Gendilly (1944-54), Curé de St-Majorique (1954-54), aumônier à l'Ermitage de Victoriaville en 1955, puis à l'hôpital du Christ-Roi en 1955-56, il fut desservant à St-Elphège en cette même année. Il était nommé vicaire à Ste-Brigitte le 24 août 1956, poste qu'il occupe encore



Arthur Duruisseau
Entrepreneur électricien
ST-GUILLEUME
Cté Yamaska

Tél: 680 58, rue Brassard
HOTEL CHAMBERTIN
Nicolet
Spécialités: BAR-B-Q — STEAK
SALLE DE RECEPTION POUR TOUS GENRES
EN TOUT TEMPS ET TOUT LIEU
Salle à manger ouverte de 7 heures du matin à minuit
Mandoza Boily, Prop.

aujourd'hui. nommé curé de South Durham le 7 juillet 1955.
M. L'ABBE ADELARD VANASSE
Natif de St-Guillemme, en date du 5 octobre 1906, M. l'abbé Adélar Vanasse fit ses études classiques et théologiques au séminaire de Nicolet, où il reçut le sacerdoce le 8 juillet 1934 des mains de Mgr J. S. Hermann Brunaud. Il fut, au séminaire, régent des petits de 1934-1936, vicaire à St-Simon de Drummond, (1936-1939), Sts-Martyrs (1939-1942), St-Zéphirin (1942-1944), St-Grégoire (1944-1946), Yamaska (1946-1950) et Pierreville (1950-1951). Après avoir été curé de St-Louis de Blanford pendant quatre ans (1951-1955), il fut

POUR VOS PROBLEMES D'ASSURANCE-VIE
consultez
Hervé Lèveillé
109 Notre-Dame
Tél. 77 - NICOLET

AVEC LES COMPLIMENTS DE
ALPHONSE MARTIN
GERANT
de American Optical Co. Canada Limited
NICOLET, P.Q.

Pierre THIBAUT
(CANADA) LIMITEE
MANUFACTURIERS
d'appareils et d'accessoires contre l'incendie
Bureau chef et usines: PIERREVILLE

J. Ubald Caron Inc.
Assurances Générales
(Bureau établi en 1924)
38, rue Notre-Dame
NICOLET
Tél. 133

Voire agent de confiance **ESSO IMPERIAL**

LOUIS-PAUL LEMIRE

3 CAMIONS à votre service

SERVICE JOUR ET NUIT

LOUIS-PAUL LEMIRE
AGENT IMPERIAL OIL
31, rue ECOLE NORMALE
Tél. 584
QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL

Prenez le temps de vivre ... Allez au Cinéma
Théâtre GALA

SAMEDI, 25 JUILLET
A chacun son destin
Superscope
avec Wendel Corey, Mickey Rooney, D. Taylor, N. Maurey
— AUSSI —
Silvana Mangano, Yves Montand, Pedro Armendariz dans
Hommes et Loups
Cinémascopie

DIMANCHE et LUNDI
26-27 juillet
PROGRAMME DOUBLE
POUR 2 JOURS
à 7 h. 30 — Adm.: 75c
Marlon Brando, dans
Sur les Quais
avec Eva Marie Saint
— AUSSI —
Grève d'Amour
Cinémascopie - Technicolor
avec Jeanné Crain et Kitty Kallen.

JEUDI, 30 JUILLET
Ric. Widmark, Mai Zetterling dans
Hold-up en plein ciel
en technicolor

Au Moulin Rouge
Aimé BASTIEN, prop.
Salle de réception pour toutes occasions
Salle à manger — Restaurant
Saint-Léonard Cté Nicolet
Tél.: LOCAL 21-s-4
(Route Trans-Canada)

HOTEL CENTRAL
BAIEVILLE
R. BLANCHETTE, prop.
LA BAIE, cté Yamaska
Tél. 63

SOIREE CANADIENNE
A TOUS LES SAMEDIS SOIR
Salle CARROUSEL
NICOLET
(Porte ouverte à 8.45 heures)

N'oubliez pas que la salle **CARROUSEL** est à votre disposition pour réception de tous genres. Noces, Anniversaires, Etc. Réservez à l'avance en vous adressant à :

J. N. COURCHESNE
TEL.: 504
NICOLET

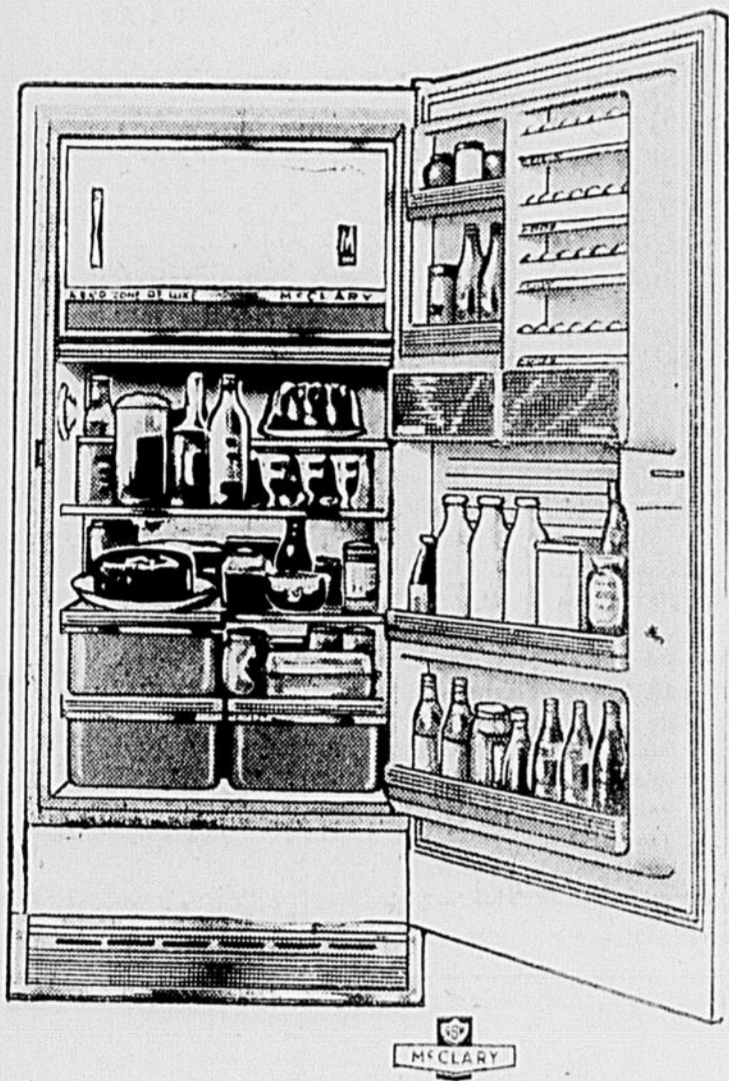
LE MAGASIN DES ECONOMIES !
Le Magasin de Meubles & Accessoires Electriques

Germain Blondin

LA BAIE

CTE YAMASKA, P. Q.

On vous offre les plus beaux accessoires cuisiniers avec McClary ! Oui, qu'ils sont beaux les réfrigérateurs McClary 1959 ! Les poêles électriques McClary sont les plus modernes, les chauffe-eau électriques McClary sont économiques de même que tous les Produits McClary

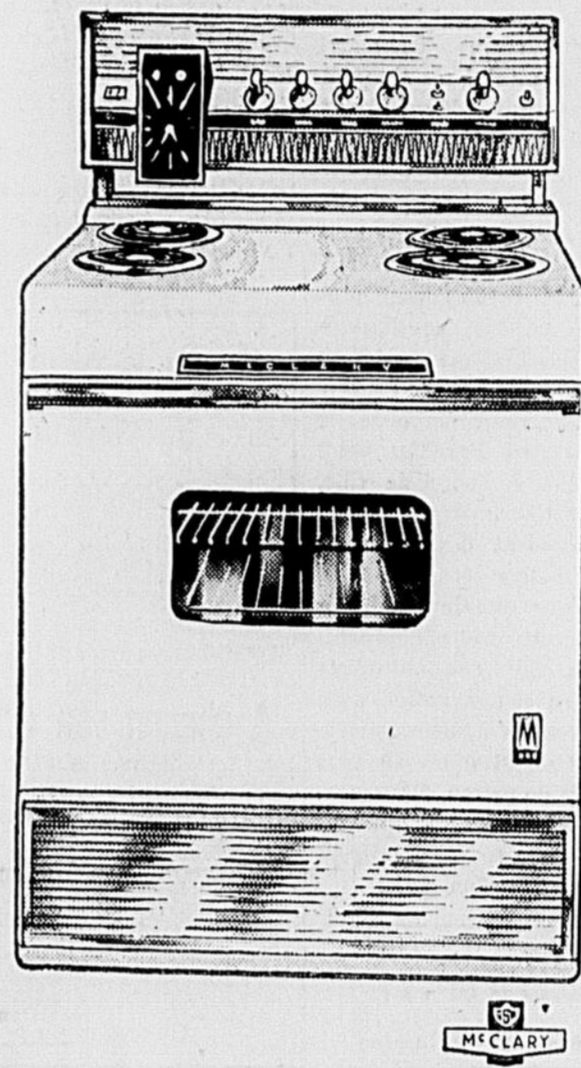


MAGNIFIQUE
REFRIGERATEUR

complètement automatique
 Congélateur pleine largeur contenant jusqu'à
 75 livres d'aliments congelés.
 Grandeurs : 10 pi. - 11 pi. - 13 pi. cu.

Prix à partir de

\$209.00

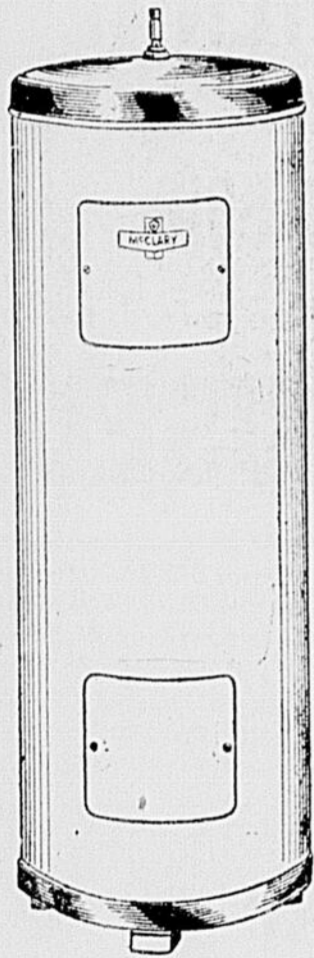


Les plus beaux poêles électriques
sur le marché

Grand Four Géant avec porte vitre. Eléments
 très rapides et économiques. Apparence très
 élégante. - Grandeurs : 24 pces, 30 pces et 40 pces

Prix aussi bas que

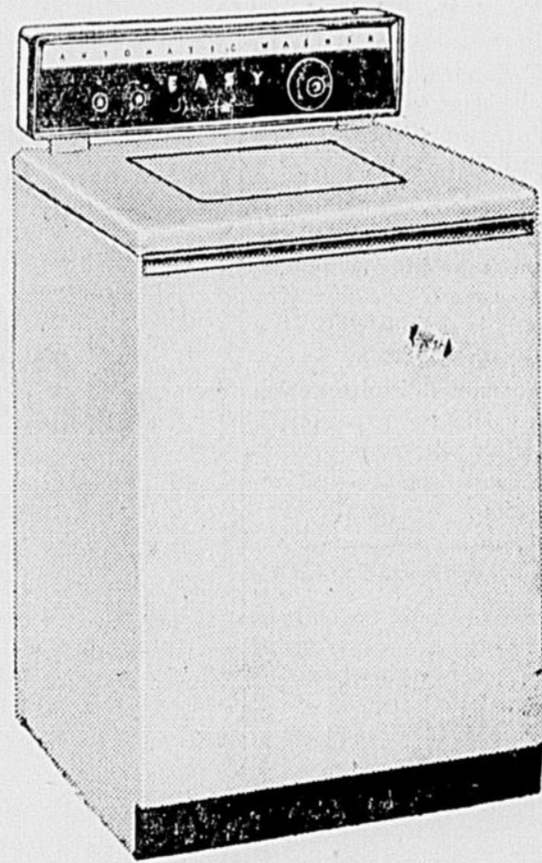
\$169.00



L'eau chaude rend tant de services à la ménagère ! Procurez-vous un chauffe-eau McClary car ils sont les plus économiques. Vous pouvez obtenir un chauffe-eau d'une capacité de 30 ou 40 gallons.

pour la modique somme de

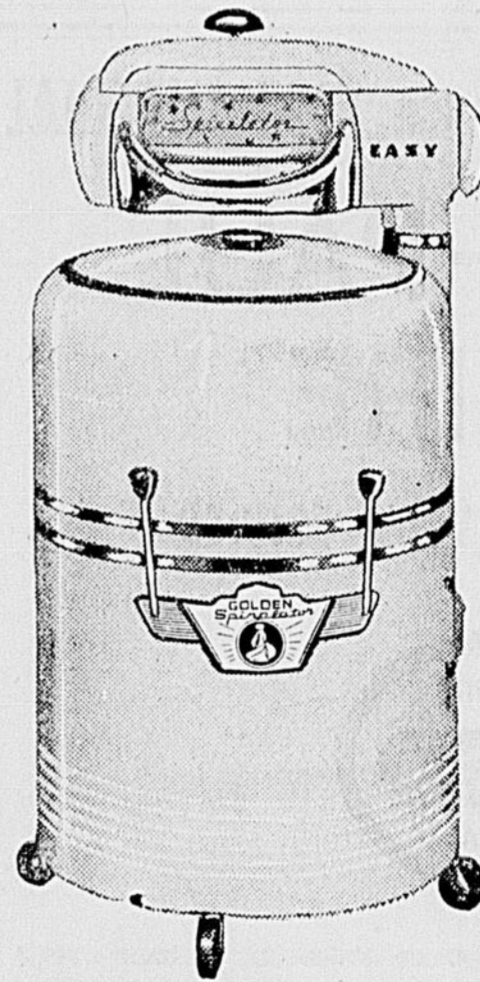
\$89.00



Finie la tâche du lavage avec la lessiveuse automatique McClary-Easy. Au seul touché du doigt votre lessive se fait en un rien de temps. Procurez-vous une lessiveuse automatique

pour aussi peu que

\$249.00



LAVEUSE

conventionnelle à prix modique. Grande capacité de contenance. Garantie de cinq années.

Prix aussi bas que

\$109.00

McCLARY BAT LA MARCHE! McCLARY LES PLUS BEAUX!
McCLARY SONT LES MEILLEURS!

Vous trouverez les Produits McCLARY chez:

Germain Blondin, meubles

Ouvert le soir

LA BAIE, Cté YAMASKA

Tél.: 34

L'HEURE LITTÉRAIRE ET CULTURELLE

La maturité du bel été

Avez-vous remarqué qu'on écrit toujours pour les jeunes... ou pour les vieux? "Jeunesse, printemps de la vie; printemps, jeunesse de l'année", refrain cher aux poètes qui célèbrent les visages roses, les boucles blondes et le rire frais de celles qui n'ont pas encore vécu.

Quel âge a-t-elle? Trente ans, quarante ans, davantage peut-être; le visage modelé par les doigts cruels du Temps, perd fraîcheur exquise, les cheveux éteignent leurs reflets d'or, mais la taille est restée charmante, et les yeux semblent plus beaux que naguère.

On l'appelle un peu tristement, avec une courtoisie ironique: "la femme d'âge mûr". Qu'aime-t-elle donc, cette épouse, cette veuve, cette étrennelle "jeune fille"? Est-elle restée une spectatrice de la vie? Sait-elle s'intéresser au bonheur des autres?

Alors elle n'est point vieille. La vieillesse commence le jour où nous laissons la poussière des ans nous tenir de sa poudre grise, le jour où nous disons: "A quoi bon?", le jour où nous ne voulons plus rien attendre de la vie ni de nous-même.

Vraiment

A un prix qui n'a pas été révélé le gouvernement canadien vient de vendre à la Tchecoslovaquie, mais à perte, une partie du fort surplus de production de porc de notre pays.

du tiers avec une production restée dans le statu quo. Bref, la ferme agrandie a permis plus d'automatisation, l'usage du tracteur au lieu des chevaux avec des trayeuses, et des laineries mécanisées, un équipement aratoire complètement motorisé, des silos remplis de fourrages plus verts, riches en protéines, grâce à des hacheuses à moteurs.

Faudra-t-il aux postes américaines de revenir au pony express portraïté par le cinéma? Des humoristes l'assurent en badinage. Mais rien n'empêche que "Newsweek" nous raconte, en effet, qu'il faut quatre jours à une lettre pour franchir les 31 milles entre Palo Alto, Calif. et San Francisco, quatre jours aussi pour les dix milles entre San Diego et Lemon Grove, trois jours pour les 628 milles Nex-York-Détroit et enfin trois jours aussi pour franchir la distance de deux blocs entre Times Square et la 5e Avenue!

Un an passé, nous nous quions le transport postal canadien en prouvant qu'une lettre mettait 3 jours pour aller de St-Joseph (Beauce) et St-Jules, soit quatre milles. Nous reconnaissons aujourd'hui que ce record d'ankylose est battu par les Etats-Unis même. C'est en France que le courrier est le plus expéditif, une lettre traversant toute la France arrivant toujours au moins le lendemain de sa mise à la poste.

Les titres académiques sont décernés un peu trop largement par telles universités du pays à des récipiendaires qui ignorent tout de la syntaxe, des doctorats honoraires sont conférés tout de go à de braves bonhommes qui ne voient goutte aux humanités menant à une "teste bien faite" et des parchemins summa cum laude sont donnés en récompense à de bons bourgeois qui créent des bourses justement parce qu'ils n'ont pas eu la chance, dans leur jeunesse, de fréquenter les collèges. Là, comme ailleurs, les Américains ne veulent pas être en reste, se faire damer le pion. Aussi bien, a-t-on vu récemment un restaurateur du Broadway se faire bombarder docteur ès lettres par l'Université de l'Idaho pour avoir tenu depuis des années à n'employer que la pomme de terre de cet Etat, un souci qui ne laisse pas d'être bien honnête mais qui ne grimpe pas tellement haut dans l'échelle de la culture. Que dire? La marionnette elle-même de Bergen, le savoureux McCarthy, s'est mérité une toge de la Northwestern pour sa maîtrise de l'allusion bouffe et de la réplique qui engendre le rire désopilant. On ne ferait peut-être pas mal de modérer l'allure de marathon imprimée à cette distribution à tour de bras des honneurs universitaires...

—J'ai fait, raconte ce monsieur, un cauchemar affreux: je me trouvais sur une île déserte avec Sophia Loren, Brigitte Bardot et Gina Lollobrigida.

—Veinard!

—Hélas, non! J'étais Marilyn Monroe.

La Guide Photographique



Vous obtiendrez des photos plus personnelles des endroits que vous visitez si un membre de votre famille ou de votre groupe se trouve dans chaque scène. Ces touristes qui visitent Victoria, C.-B., ont trouvé la bonne méthode.

Donnez un cachet personnel à vos photos de touriste

La préparation d'un voyage d'été en auto est tout aussi fascinante que le voyage lui-même — mais n'oubliez pas votre caméra. Vous voudrez capter la bousculade créée par le chargement de l'auto, et cette première photo du voyage est aussi l'introduction à la série complète de photos que vous prendrez. Assurez-vous que votre caméra fonctionne parfaitement et, au besoin, demandez à votre marchand de la vérifier à fond. Cela est recommandé, que vous utilisiez la caméra de 35mm du modèle le plus récent, une caméra de 8mm à 3 objectifs ou une caméra peu coûteuse à foyer fixe.

Quel que soit le genre de votre caméra, utilisez-la à son mieux en prévoyant les photos que vous prendrez, de façon qu'elles racontent complètement l'histoire de votre voyage.

Si vous le voulez, vous pouvez utiliser du film en noir-et-blanc pour des instantanés courants de votre voyage, et du film en couleurs pour les scènes et les occasions que vous voudrez capter telles qu'elles se présentent à vous.

Pour prendre des scènes pendant le trajet, et pour photographier les panneaux indicateurs qui identifieront votre voyage, gardez-vous sur le côté de la route et arêtez l'auto de façon à incorporer l'auto et le panneau indicateur dans la

photo. Tenez la caméra bien fermement quand vous prenez une photo, et retenez votre respiration quand vous déclenchez l'obturateur. Chaque cliché ou scène de vues animées devrait inclure une ou plusieurs personnes, mais évitez les photos où l'on pose. S'il s'agit d'un paysage, d'une caravane ou de toute autre scène attrayante, faites en sorte que les personnes regardent vers la scène et non vers la caméra. Plus tard, quand vous regarderez vos photos ou que vous les montrerez à vos amis, vous les trouverez bien plus intéressantes parce que vous leur aurez donné un cachet personnel.

Si vous voyagez en auto dans n'importe quelle région du Canada à cette époque de l'année, vous passerez sûrement dans une ville où il y a une foire ou un carnaval. L'un des clichés les plus spectaculaires que puisse prendre un amateur est celui de la foire, avec quelques membres de la famille prenant part aux réjouissances.

Prenez autant soin de votre caméra que de votre auto. Suivez les instructions qui accompagnent le film. Essayez de bien composer vos photos en utilisant des arbres ou des buissons comme bordure, et vous reviendrez avec une merveilleuse série de photos qui raconteront un voyage merveilleux.

— Jacques Lumière

LES PAPILLONS

Blanc, bleus, gris, noirs, prompts, gais, fous, lestes, Et titubant, et fanfarons, Les papillons, ces fleurs célestes, Battent l'air de leurs ailerons.

Ils déjeunent de primevères, Font la dinette sur des lis, Et vont boire des petits verres D'azur, dans les volubilis.

Puis, pour leurs siestes paresseuses, Quelques tulipes, à l'écart, Ouvrent leurs corolles berceuses Comme des tentes de brocart.

Un moucheron aux notes brèves Siffle en sourdine un air léger Et les papillons font des rêves Très doux, pleins d'odeur d'orange!

Et, le soir, secouant leurs ailes, Où le soleil met des papillons, Ils vont, avec les demoiselles, Danser sur l'eau des cotillons.

Jean RAMEAU

L'Instant musical

L'APOSTOLAT DE LA BONNE CHANSON

"Il faut savoir gré à tous ceux qui s'appliquent à donner une voix aux choses de la terre de chez nous, ce n'est pas sans intérêt que vous écouteriez les deux jolies chansons de M. l'abbé Préstault, si artistement harmonisées par le Fr. R.-C. Larivière, c.s.v. La simplicité et la gravité serine de la mélodie soulignent bien le but de l'auteur; offrir à notre jeunesse rurale autre chose à chanter que les banalités souvent déformatrices de ce qu'on appelle la chansonnette française (succès de la radio...) il s'agit ici d'une oeuvre d'éducation, de réforme du goût qu'il faut encourager!"

(de la Revue Eucharistique du clergé)

"Je souhaite que chaque cercle de fermières, chaque couvent commandant sans retard deux chansons, pour les faire connaître à leurs membres, à leurs élèves. Il faut que d'un bout à l'autre du pays on chante des chansons de chez nous, des chansons saines, éducatrices!"

(Françoise Gaudet-Smet, dir. de la revue Paysana)

La Minute gaie

Au café: Quelques vieux camarades, aujourd'hui arrivés tous à la fortune ou à quelque bonne situation, causent du passé, des temps difficiles.

—Certes oui, fait l'un, j'ai connu la gêne. Que de fois ne m'est-il pas arrivé de manquer même de deux sous; oui, pas de quoi acheter du tabac!

—Tu devais être bien malheureux! s'écrie avec élan un des assistants, qui tient entre ses lèvres un excellent cigare!

—Moi, pas du tout; je ne fume pas.

A la mairie, en France: —Qu'est-ce que vous apportez là?

—Mon fils, né de ce matin; vous dites que les enfants appartiennent à l'Etat, est bien le moins qu'il lui donne une nourrice.

Entre amis: Jules à Conrad. —Dors-tu

Conrad? —Non, pas encore. —Bien, prêtez-moi donc cinq piastres. —Fiches-moi la paix! Je dors

A l'école: Le maître à l'élève: —Connaissez-vous bien votre alphabet? —Oui, monsieur. —Qu'est-ce qui vient après le T? —Après le T c'est le souper.

Le coin de Grand-Père

Ce qu'il affectionne particulièrement, c'est le coin minutieusement organisé où il se repose de ses années passées. Un grand fauteuil confortable est le centre de ses occupations. Bien assis, un coussin sous les reins, pour cultiver ses rhumatismes, les pieds dans une chaudière de laine, il a tout à portée de sa main: à droite, son tabac, sa pipe, ses journaux. Et, pour les lire, la lumière ne lui manquera pas.

A sa main gauche, ses livres et, le réconciliant un peu avec le progrès, son poste de T.S.F. qui lui apporte de la musique, des voix inconnues, un peu de mystère aussi, et surtout, tellement de jeunesse.

Oedipe-Roi

(suite de la page 2)

de plus figuré: "comme mon âme. Il faut noter la splendide construction des vv. 666-7. C'est bien du Sophocle, le maître-architecte des phrases grecques! L'enlèvement du nom (au datif) "malheureux" entre l'article démonstratif et le nom (au nominatif) "malheur". En langage américaine, on dirait "wheels-with-in-wheels" evil.

Puis, après le verbe "s'ajouter", suivent les déterminatifs et du sujet "malheureux" et du complément indirect "malheurs" les maux présents sont de vous; les maux d'hier sont des dieux.

Traduction proposée: "O roi! je t'en prie, il faut le croire d'un acte de foi qui vient de ton cœur et de ton esprit! — Sur quel point précis, veux-tu que je cède moi-même? — Il te faut respecter celui-là qui, autrefois, ne fut pas personnage sans importance, et qu'aujourd'hui le serment rend grand. — Sois-tu donc ce que tu veux? — Oui! — A toi d'épliquer ton intervention! — L'ami assermenté, jamais mis en accusation sans l'évidence d'une preuve, c'est une honte! — En ce cas, sache-le bien: toi qui invoques ces principes, tu veux me tuer de tes propres mains, ou tu veux mon exil! — Non! par le dieu Corymbée de tous les dieux, le Soleil! En effet, la mort pour moi! l'abandonne des dieux et des amis; malheur suprême! si j'ai de telles pensées! Mais ce pays, qui s'approche de sa fin, va consumer mon âme, à moi, infortuné, si les maux présents, ceux

MESDAMES ...

Qui profitera de la chance que vous offre la compagnie AVON d'augmenter sensiblement vos revenus! Devenez représentante AVON dans votre localité. Pour information, écrivez ...

Géranie, casier postal 234 Drummondville, ou téléphonez Granite 2-5028

qui viennent de vous, s'ajoutent aux maux d'hier".

J. Laliberté, c.s.s.r.

Leonville, Louisiane

(1) Trois commandements directs et personnels dont 2 n'ont rien de très psychologique: alors qu'on connaît la timidité du Choeur.

(2) Oedipe se donne à lui-même ou donne au Choeur des ordres directs: c'est dans l'ordre, vg. aux vv. 651 et 655: eikothé (subjonctif présent); phrasé (impératif présent).

(3) Alphonse Dain, chargé de réviser le texte grec d'Oedipe, attache un peu d'importance à l'addition du savant Hermann. Selon ce dernier, il faudrait li-

re (pourquoi?) entre "logo et atimon", le pronom personnel "se" (toi). Alors, écoutons le Choeur: "Honte à toi, Oedipe, d'accuser un ami assermenté!" Quel toupet chez ces Chœurs! Inconcevable! Mais qui parmi ces savants a cure de la psychologie? pourvu qu'on respecte la grammaire et la prosodie!

La survivance de la faune aquatique de l'Amérique du Nord qui, en majeure partie construit ses nids dans le bassin de la baie d'Hudson, est liée à la coopération des gouvernements du Canada, des Etats-Unis et du Mexique.

COMMERCÉ A VENDRE

Atelier de rembourage de meubles. Aussi réparations, générales. Outillage et tout le matériel. Cause de vente: départ. Bonnes conditions.

S'adresser à ULRIC THERRIEN

143, rue Académie Case postale 11 DANVILLE, P. Q.

PETITES ANNONCES

Personnel

A BAR VIEILLEUSE! CONSERVEZ JEUNESSE. Les Tablettes blanches ont un effet de 3 jours. Seulement 69¢. Toutes pharmacies.

DEMANDE: Dessinateur Fourrures. Position stable, gros salaire. Doit savoir tailler ou contremaître. S'adresser à 31 Prince, Sorel. Tél. jour: RI. 3-7287; soir: RI. 3-3912.

AIDE DEMANDE: Personne ambitieuse, homme ou femme, pour commerce Watkins établi dans Nicolet. Produits annonces nationales. Aucune limite d'âge. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour de plus amples renseignements, écrivez immédiatement à Dépt. JAG - 359 rue St-Roch, Montréal, P.Q.

OBJET PERDU: Un matelas neuf perdu entre Arthabaska et St-Albert. Si trouvé téléphoner à 260 Arthabaska. Remercement.

A VENDRE: Un poêle à bois brun et beige, avec water-front installé. Un moulin àoudre. Un évier de cuisine en émail blanc. Bonnes conditions. S'adresser à 66 rue St-Philippe, Victoriaville, Tél.: P.L. 2-2528.

A VENDRE: deux chalets très bien situés au Port St-François, Nicolet. S'adresser à Noël Caron, St-Grégoire, comté de Nicolet, Tél.: 61.

MAISON A VENDRE: Maison à revenus, à vendre, à Victoriaville. Ou échangeerait. S'adresser à 303 rue Marchand, Drummondville, Tél.: GR. 8-1661.

CHALET A LOUER: A St-Wenceslas, 20 milles de Victoriaville, chalet à louer meublé, frigidaire, eau courante, toilette et bain; rivière, canotage, pêche; endroit idéal pour personne malade ou fatiguée, petite famille; au mois ou à la saison. S'adresser à St-Wenceslas, Alfred Veillette — dans le jour Mme A. Veillette, bijoutier, 1360 Hart, tél. FR. 1-7011, TROIS-RIVIERES.

A LOUER: Plage et chalets à louer. Séparément si désiré. S'adresser à Emile Garand, R.R. No 3, Tél.: P.L. 2-6941, Victoriaville. (12 juin)

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ d'établir votre propre commerce dans votre localité. Produits garantis à vendre. Généreuse commission. Nouveau plan vous assure \$2.50 à \$3.00 de l'heure. Franchise, Dépt M-4, 1600 Delorimier, Montréal.

A VENDRE: Un frigidaire presque neuf, de marque "Roy" Trois mois d'usage. Congélateur à la grandeur à un très bas prix. S'adresser à 6 rue Antoinette, Tél.: P.L. 2-4773. (9-7)

LANEX — Le nouveau traitement médicamenteux à la Lanoline pour le cuir chevelu. Arrête la chute des cheveux. Soulage les démangeaisons. Plus de 60% de lanolin. Non gras-seux. \$1.95 la jarre. Pharmacie Raymond Houle et toutes les pharmacies. (nov.)

GRATIS Envoyez cette annonce avec un chèque de \$1.00 et nous vous enverrons une jolie robe de votre peinture GRATUITE. Bas nylon, 6 pns \$1.00 Demandez notre liste de prix ENTREPRISES DE LIQUIDATION SENEVILLE 1a Baie, Cté Yamaska, P.Q.

DEUX VOLUMES DUS A LA PLUME DE Marthe Lemaire-Duguay L'OEIL A LA FENETRE petite philosophie Préface du Rév. Père Jos. Laliberté, c.s.s.r. A PROPOS D'EDUCATION Préface de Alphonse Désilets Ces volumes se vendent \$1.00 l'unité ou \$10.00 la douzaine. On peut se les procurer en s'adressant à LA VOIX DES BOIS FRANCS Victoriaville, P. Q.

un signe à venir

BERLIN 20 différents par avion Allemagne pour aussi peu que 25 cents accompagnés d'une sélection à l'approbation. EXCELLO STAMP Company P. O. Box 218 Station "B" Montréal 2, Qué.

Revue Aqua-Ski Dow à Drummondville le 22 août

Marc Cloutier, 23 ans, et sa femme Maurine, 21 ans, tous deux champions canadiens du ski aquatique, les deux vedettes de la grande revue Aqua-Ski de la Brasserie Dow, qui sera présentée à Drummondville, sur la rivière St-François, au Parc Ste-Thérèse, le 22 août, ne sont pas de nouveaux venus dans ce sport d'été.

A part d'avoir été en vedette dans des spectacles de ski aqua-

tique de renommée internationale, comme celui de Cypress Gardens, en Floride, et la troupe ambulante de Tommy Bartlett, aux Etats-Unis, tous deux ont pris part à plusieurs spectacles présentés à la télévision. Leur dernière apparition sur l'écran remonte à l'an dernier, alors que Radio-Canada donna en entier sur son réseau français de TV leur spectacle de Ste-Agathe, et en partie, celui

qu'ils présentèrent au lac aux Castors, sur le Mont-Royal, lors du pageant pour lancer la campagne "Red Feather". L'an dernier également, Marc Cloutier fut invité au "Jimmy Coleman Show".

Cependant, c'est surtout aux Etats-Unis qu'ils furent souvent invités, Marc surtout, à donner des démonstrations de leurs prouesses, paraissant en-

tre autres aux programmes de Perry Como, Arthur Godfrey, Steve Allen, Gary Moore, Dave Garroway et Jimmy Dean. De plus, Marc fut invité à des programmes fort populaires aux Etats-Unis, comme "Today", "Wide Wide World" et "I've Got a Secret".

"En tout et partout, dit Marc, j'ai dû être invité à plus de 50 spectacles donnés à la télévision.

Et cela ne comprend pas la télévision des spectacles de ski aquatique où j'étais en vedette, comme ceux de l'"Orange Bowl Game", en Floride, et de l'ouverture de la piste de course Gulf Stream, entre autres".

Marc, qui ne put défendre l'an dernier ses titres de championnat au ski aquatique en Europe, aux Etats-Unis et au Commonwealth, ayant décidé de met-

tre sur pied sa propre troupe au Canada, était également en vedette dans le spectacle d'Esther Williams dont il fit partie en Europe après avoir gagné plusieurs championnats outremer. Parmi les vedettes d'Hollywood qui étaient également les étoiles de cette revue, à part de Mlle Williams, il y avait Peter Lawford et Arnold Stang.

Lors de son séjour en Europe, il trouva le temps nécessaire pour enseigner les éléments du ski aquatique aux enfants de la famille Mounbatten, alliée à la famille royale en Angleterre.

"Il s'agit de souvenirs forts agréables", dit-il, "mais aujourd'hui je suis très heureux d'être au Canada et d'avoir ma propre troupe. Le groupe que nous dirigeons, Maurine et moi, est aussi bon que tous ceux que j'ai vu dans mes voyages et je suis assuré que le public aime le spectacle que nous lui donnons".

Cette sensationnelle revue de ski aquatique vous est présentée avec les hommages de M. Georges Gourdeau, distributeur de la Brasserie Dow dans notre région.

Conduite héroïque...

(suite de la 1ère page)

traina sur la rive et la mère de l'adolescent, Mme Ubald Traversy, a pratiqué la respiration artificielle sur le corps de la victime jusqu'à l'arrivée du médecin, le Dr Roch Ebacher, que l'on avait mandé à Pierreville.

Quand la fillette fut sortie de l'eau, elle ne donnait plus aucun signe de vie et sa figure avait commencé à bleuir passablement. Le médecin donna une injection à la fillette et la réaction fut heureusement bonne. Elle reprit conscience une demi-heure plus tard alors qu'on la reconduisit chez elle dans la voiture du médecin.

L'acte courageux de Pierre Traversy a soulevé l'admiration de toute la population de Pierreville qui connaît très bien cet adolescent très actif, brillant autant en classe que dans les joutes sportives.

Radio-Sacré-Coeur

(du 27 juillet au 1er août 1959)

LUNDI, MARDI ET MERCREDI:
J.-P. Labelle, s.j.: (1) "Les petites fréquentations"; (m): "Dangers des fréquentations"

ARGENT à prêter

\$1,600.00 et plus à la même personne si elle a les garanties nécessaires à fournir. Nous prêtons sur 1ère et 2ème hypothèque et sur propriétés commerciales ou tout autre genre dans toutes les parties de la province. Aucun argent à déboursier pour avoir votre prêt, il s'agit seulement de passer à nos bureaux pour signer votre demande d'emprunt à:

Universal Loan & Finance Corp.
466 de la Couronne
ch. 411 — LA 2-3968
Québec

CULTIVATEURS

NOUVEAU TRACTEUR DIESEL D-272 ALLIS-CHALMERS
3700 lbs. Capacité 2-3 socs. 2 clutchs. Pouvoir continu. Le plus complet. Le plus économique et aussi le moins cher de tous les tracteurs Diesel au Canada aujourd'hui.

Avec ATTACHE 3 POINTS. LISTE à \$2395.00 Montréal
Il travaille pour 8 cents de l'heure environ... et si vous n'avez pas d'échange, vous pourrez l'avoir pour

SPECIAL \$1995.00 cash ou \$38.00 par mois environ
Tout nouveau tracteur D-10 et D-12, à 2-3 sacs... et aussi D-14 et D-17 gaz-diesel 63 forces imbattables.
BATTEUSE-COMBINE de 6 pieds à 14 pieds. Pas d'échange.

SPECIAL COMBINE 6 pieds \$1595.00 cash ou termes
COMBINE AUTOMOTRICE 12 pieds \$3995.00 cash ou termes \$76.00 par mois. — Prix régulier \$5,500.00

NOTEZ BIEN: UN AN DE GARANTIE sur tous les tracteurs et machinerie Allis-Chalmers, qui se vendent toujours plus.

SAUVEZ DES DOLLARS et SOYEZ MIEUX EQUIPE avec ALLIS-CHALMERS

Garage LEOPOLD JUTRAS, La Baie du Febvre, Tél. 131-W
Nous cherchons un ou des vendeurs directs Allis-Chalmers pour le comté de Nicolet. Ecrire à

Gérant ALLIS-CHALMERS, P. O. Box 1002, Trois-Rivières

7 PAROISSES ATTENDENT actuellement UN MEDECIN

Magnifique cottage, 12 pièces, parfaitement approprié pour un bureau de médecin.

Communications faciles avec Victoriaville et Sherbrooke.

Hôpital moderne à 12 milles.

Ecrire
CASIER POSTAL 206, VICTORIANVILLE
Tél.: PL 2-2515

précoces"; (m) "Le cinetière des vocations". Ch: (1) Manécanterie Christ-Roi, Valleyfield; (m) SS. S. Paul de Chartres, Ste-Anne des Monts; (m) FF. Maristes, Normandin.

VENDREDI:
V. Colozza, s.j. "Saint Ignace de Loyola". Ch: PP. Jésuites, Sault au Récollet.

SAMEDI:
J. Couture, s.j. "Tous missionnaires". Ch: Prêtres Missions Etrangères, Pont-Viau.

JEUDI:
Mgr Guerry (texte) "Bals et soirées dansantes". Ch: Mlle M. Paule Tremblay, Arvida.

Victoriaville: CPDA - 1380, à 6 h. 30 a.m.; poste CKAC - à 4 h. 30 p.m.

COURSES STOCK CARS à Drummondville

tous les samedis soir à 8 heures
mettant en vedettes les champions provinciaux.

Pour le même prix vous assisterez à une

ATTRACTION SPECIALE

La piste est maintenant sous une nouvelle direction.

BIENVENUE A TOUS

Pour plus amples renseignements, adressez-vous à

GILLES DUTILLY
Douville, St-Hyacinthe, Tél. PR 4-8823

A VENDRE

PROPRIETE à VENDRE dans village de MANSEAU, située sur un coin, route 49.

Très bien située pour
POSTE à ESSENCE ou GARAGE

\$4,000

Conditions: \$2,450 comptant, balance 5 ans pour payer. Raison de vente: veut partir commerce vente en gros.

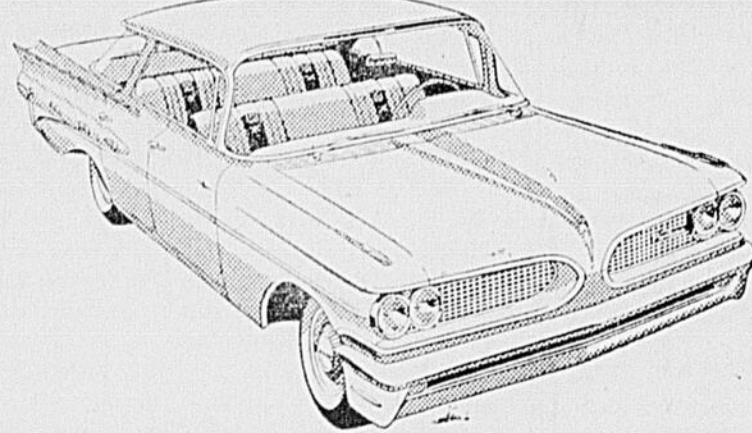
Adressez-vous soit à

BERNARDIN DESHAIES
de Ste-Angele

R. SHELL ou à LUCIEN BERGERON
de Manseau



Même cette randonnée ne procure pas autant de plaisir qu'une Pontiac!



Etre propriétaire d'une Pontiac, c'est comme avoir un parc d'amusement dans son garage. Il n'a jamais existé une voiture aussi agréable à conduire. Au volant, vous gardez constamment le sourire aux lèvres. A quoi cet heureux état de choses est-il dû? Peut-être est-ce la ligne si chic de la Pontiac... ou encore la magnifique suspension qui aplanit les routes cahoteuses... ou la construction robuste qui vous assure des milliers de milles sans ennui. Quelle que soit la raison, seule la Pontiac semble offrir à un tel degré. Faut-il attendre pour faire une telle randonnée? Mais pas du tout... faites-la à bord d'une Pontiac dès demain!

Faites une joyeuse randonnée... en Pontiac!

NE MANQUEZ PAS LE SCINTILLANT SPECTACLE DE VARIÉTÉS "GENERAL MOTORS VOUS INVITE..." À LA TÉLÉVISION TOUS LES LUNDIS SOIR, À 9H.

GELINAS AUTO SERVICE LTEE
RUE PANET NICOLET TEL.: 514